

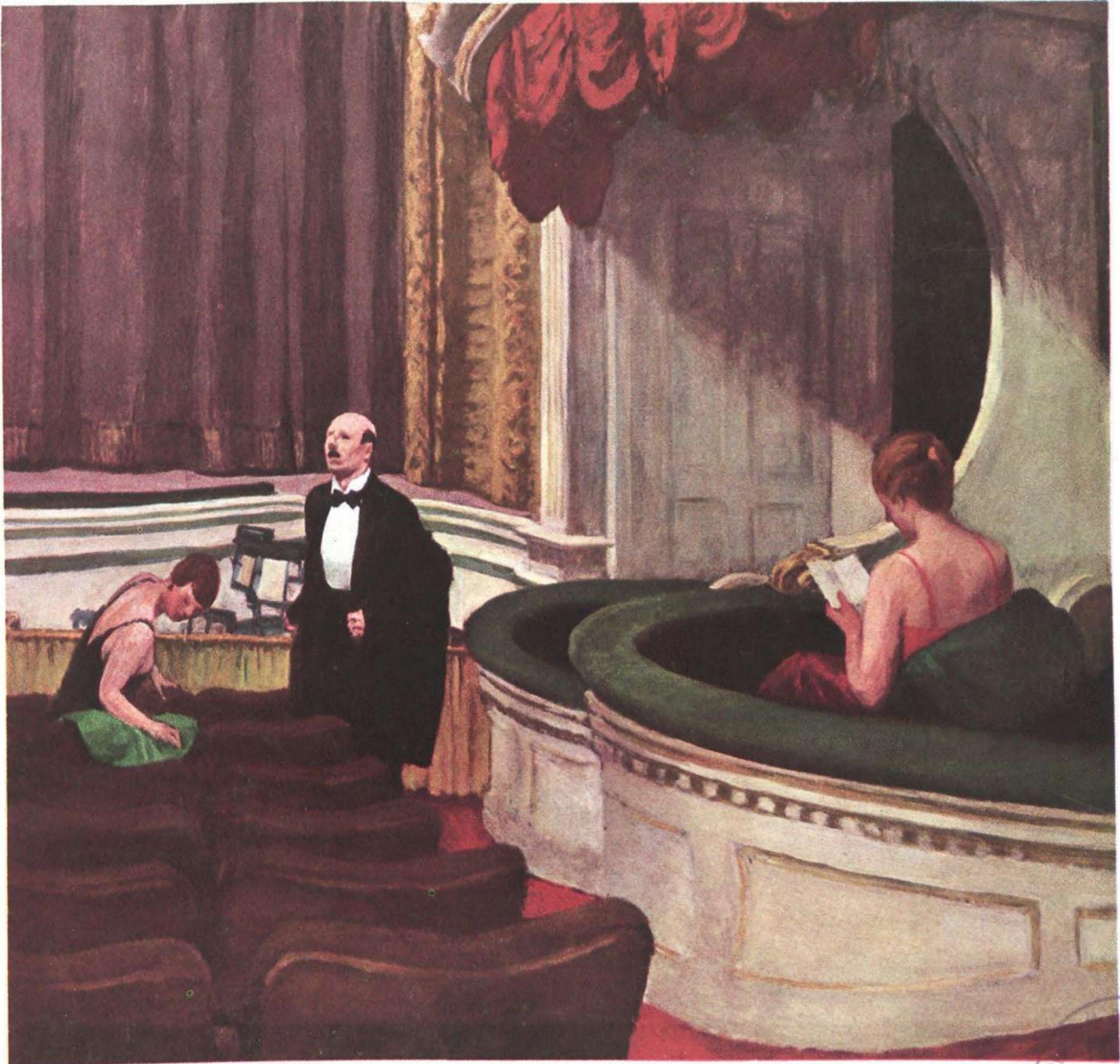
# MUSICA

en *España*

BOLETIN DE INFORMACION MUSICAL

DICIEMBRE 1980 7

2-175







## Sumario

---

<i>Actividad Estatal</i>	4
<i>Entrevista a Alfredo Kraus: Luciano González Sarmiento</i>	12
<i>Patrimonio musical en Asturias: Emilio Casares Rodicio</i>	17
<i>En torno a «La Vida Breve»: Enrique Franco</i>	21
<i>El Himno a Extremadura: Juan José Rey Marcos</i>	24
<i>Emilio Pujol: In Memoriam: Andrés Ruiz Tarazona</i>	26
<i>Juventudes Musicales</i>	28
<i>Convocatorias</i>	31
<i>Novedades Editoriales y Discográficas</i>	38
<i>Noticias breves</i>	40

---

La distribución del boletín informativo «MÚSICA EN ESPAÑA», es directa y gratuita. Todas aquellas personas, tanto profesionales como aficionados, que deseen recibirlo en su domicilio, deberán escribir a nuestra redacción, haciendo constar todos sus datos personales.

Boletín Informativo «Música en España»

Publicación: Dirección General de Música y Teatro (Ministerio de Cultura)

Redacción: Gabinete Técnico de la D. G. M. T. - Ministerio de Cultura, Planta 6.<sup>a</sup>  
Avda. del Generalísimo, 39 - Madrid-16 (Teléfonos: (91) 455 00 26 y 455 01 47)



## Dirección General de MUSICA y TEATRO:

### Subvenciones y Ayudas económicas durante el año 1980

El final de 1980 nos impone la obligación informativa de rendir cuentas, a todos los que participan de la vida musical en España, de cual ha sido el gasto realizado por la Dirección General de Música y Teatro, en la materia que a este boletín compete, en el año recién acabado, y como se ha repartido. El siguiente informe económico ha sido realizado en base a una distribución regional del territorio español, en los diferentes apartados en los que la Administración divide su acción: Ciclo de Intérpretes Españoles en España, Ayuda a Orquestas, Festivales, Subvenciones, Manifestaciones Musicales (que incluye: Semanas de Música, Cursos Extraordinarios, etcétera), Opera, etc...

En cifras absolutas, el abanico que se nos presenta es amplio, desde la ayuda más humilde —Ceuta—, a la más abultada de Castilla la Nueva, servirá al lector para enjuiciar la actuación de la Administración en materia musical durante el pasado año, sin olvidar factores determinantes, como pueden ser: extensión de las regiones, número de habitantes, y sobre todo, demanda musical, que en definitiva es lo que condiciona, en parte, la acción estatal en el momento de gastar el dinero de todos los

españoles. De hecho es fácil observar como determinados puntos de nuestra geografía consumen más música que otros, en que los gustos artísticos-culturales discurren por cauces diferentes.

Otro factor importante a tener en cuenta en el momento de sacar conclusiones es, sin duda, la autosuficiencia económica de algunas regiones, que las hace prácticamente autónomas en la realización de su actividad musical, por contar con los canales privados suficientes para su financiación: Bancos, Cajas de Ahorros, Entes locales, etc. y que les permite el no tener que depender totalmente de la Administración Central del Estado.

En varias ocasiones aparece, en el informe, repetido el nombre de alguna Sociedad o Entidad Musical, a los que se les han concedido ayudas por diferentes cuantías. Esto no es debido a los duendes de las imprentas, ni al descuido del corrector, más bien al intento de puntualización de los diferentes canales que la Administración utiliza para hacer llegar las ayudas o subvenciones a los interesados, en función de las diferentes partidas presupuestarias.

	<u>Pesetas</u>		
<b>ANDALUCIA</b>		<b>CORDOBA</b>	
<b>ALMERIA</b>		Baena. Actuación Orquesta de Cámara del Conservatorio de Córdoba ... ..	80.000,—
Actuación Orquesta de Cámara del Conservatorio de Murcia ... ..	113.000,—	El Carpio. Actuación Orquesta de Cámara del Conservatorio de Córdoba ... ..	80.000,—
Albox. Actuación Orquesta de Cámara del Conservatorio de Murcia ... ..	90.000,—	Doña Mencía. Actuación Orquesta de Cámara del Conservatorio de Córdoba ... ..	80.000,—
Asociación Filarmónica de Almería ... ..	425.000,—	Luque. Actuación Orquesta de Cámara del Conservatorio de Córdoba ... ..	80.000,—
Asociación Padres-Amigos Pro Conservatorio Música de Almería ... ..	81.000,—	Rute. Actuación Orquesta de Cámara del Conservatorio de Córdoba ... ..	80.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>709.000,—</b>	Sociedad de Conciertos del Conservatorio Superior de Música de Córdoba ... ..	159.500,—
		Centro Filarmónico Egabrense de Cabra ... ..	90.000,—
<b>CADIZ</b>		Fiestas de Navidad ... ..	325.000,—
Algeciras. Actuación Camerata de Madrid. ... ..	130.000,—	Coral Lucentina ... ..	100.000,—
Algeciras. V Certamen Música Folk. ... ..	50.000,—	Promoción Folklore ... ..	75.000,—
Jerez. Actuación Orquesta Sinfónica de Jerez ... ..	420.000,—	<b>TOTAL ... ..</b>	<b>1.149.500,—</b>
La Línea. Actuación Camerata de Madrid. ... ..	130.000,—	<b>GRANADA</b>	
Puerto de Santa María. Actuación Orquesta Sinfónica de Jerez ... ..	140.000,—	Festival de Granada ... ..	26.000.000,—
Juventudes Musicales de Cádiz ... ..	310.450,—	Investigación Folklore ... ..	100.000,—
Sociedad Algecireña de Fomento de Algeciras ... ..	378.500,—	Aula Musical Colegio Mayor Albaicín de Granada ... ..	106.000,—
Sociedad Musical Linense de La Línea de la Concepción ... ..	391.500,—	Juventudes Musicales de Granada ... ..	194.700,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>1.950.450,—</b>	Juventudes Musicales de Motril ... ..	158.550,—
		Actividades Musicales Cátedra «Manuel de Falla» ... ..	600.000,—
		Coro Mixto «Pedro A. Alarcón» ... ..	50.000,—
		Coro Niños Cantores de Guadix ... ..	75.000,—
		<b>TOTAL ... ..</b>	<b>27.284.250,—</b>

**HUELVA**

II Certamen de Danzas ... ..	75.000,—
Grupo San Bartolomé. Demostración Cultural ... ..	75.000,—
Juventudes Musicales de Huelva ... ..	142.700,—
Juventudes Musicales de Ayamonte ... ..	58.500,—
Juventudes Musicales de Minas de Río Tinto ... ..	143.550,—
Coral Polifónica de Huelva ... ..	150.000,—
Coral «El Pilar» ... ..	100.000,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>744.750,—</b>

**JAEN**

II Festival Regional de Danzas ... ..	450.000,—
Grupo Filarmónico Andrés Segovia de Jaén ... ..	388.000,—
Jornadas de Música y Folklore Andaluz ...	500.000,—
Jamilena. Actuación de la Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
Premio Internacional de Piano «Jaén». Dotación primer premio ... ..	200.000,—
Jamilena. II Certamen Provincial de Música «Miguel Angel Colmenero». Dotación dos premios ... ..	100.000,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>1.838.000,—</b>

**MALAGA**

Festival Internacional de Ronda ... ..	350.000,—
Orquesta Sinfónica de Málaga ... ..	10.000.000,—
Actuación Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
Actuación Camerata de Madrid ... ..	130.000,—
Ronda. Año Internacional de la Guitarra. Cátedra Rafael Mitjana. Universidad ...	1.249.000,—
Asociación Musical «Julián de la Orden».	500.000,—
Coral «Santa M. <sup>a</sup> de la Victoria» ... ..	250.000,—
Conservatorio Superior de Música y Escuela de Arte Dramático ... ..	90.000,—
Sociedad Filarmónica de Málaga ... ..	106.000,—
Juventudes Musicales de Ronda ... ..	171.250,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>13.456.250,—</b>

**SEVILLA**

Manifestaciones musicales ... ..	1.050.000,—
Orquesta Bética Filarmónica ... ..	12.750.000,—
Umbrete. Actuación de «Musiziergemeinschaft del Mozarteum de Salzburgo» ...	100.000,—
V Concurso Nacional de Interpretación «Juventudes Musicales» ... ..	200.000,—
Ciclo Información Musical para escolares. Caja de Ahorros «S. Fernando» ... ..	1.213.000,—
Curso Pedagogía Musical ... ..	440.500,—
Catedral «Cristóbal Morales» ... ..	1.500.000,—
Asociación Coral de Sevilla ... ..	1.000.000,—
Juventudes Musicales de Sevilla ... ..	234.750,—
Juventudes Musicales de Utrera ... ..	38.550,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>18.526.800,—</b>

**ARAGON****ZARAGOZA**

Grupo Univer. Somerondon. Promoción viajes ... ..	75.000,—
Grupo «Las Galochas». Promoción Folklore ... ..	75.000,—
Ciclo «Música en los Templos». Cariñena, La Almunia, Daroca y Longares ... ..	89.675,—
Actuación Orquesta de Cámara Ciudad de Zaragoza ... ..	75.000,—
Conciertos J. R. Santamaría ... ..	294.000,—
Curso de Verano en la Universidad ... ..	210.000,—
II Curso Internacional de Música Antigua.	500.000,—
Coral «Vientos del Pueblo» ... ..	542.100,—
Club Cultural Calibo de Zaragoza ... ..	40.000,—
Sociedad Filarmónica de Zaragoza ... ..	222.500,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>2.123.275,—</b>

**HUESCA**

Agrup. Castillo Benabarre ... ..	75.000,—
Ciclo Divulgación Musical ... ..	254.000,—
Actuación Orquesta de Cámara «Ciudad de Zaragoza» ... ..	102.000,—
Actuación «Solistes de Catalunya» ... ..	90.000,—
Actuación Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
Actuación «Musiziergemeinschaft del Mozarteum de Salzburgo» ... ..	100.000,—
Binefar. Actuación Orquesta de Cámara «Ciudad de Zaragoza» ... ..	100.000,—
Sociedad Oscense de Conciertos de Huesca ... ..	380.000,—
Sociedad de Conciertos de Binefar ... ..	53.000,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>1.354.000,—</b>

**TERUEL**

Promoción Folklore ... ..	75.000,—
Instituto Musical Turolense ... ..	95.000,—
Instituto Musical Turolense ... ..	100.000,—
Actuación Orquesta de Cámara «A. Ca-bezón» de Burgos ... ..	95.700,—
Instituto Musical Turolense ... ..	368.000,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>733.700,—</b>

**ASTURIAS****OVIEDO**

Asociación Asturiana «Amigos de la Opera» ... ..	4.000.000,—
Grupo Moreda de Aller ... ..	75.000,—
Avilés. Manif. musicales ... ..	210.600,—
IV Semana de la Música. Oviedo ... ..	1.300.000,—
Coro Universitario de Oviedo ... ..	300.000,—
Coro «San Andrés» Oviedo ... ..	100.000,—
Festival de Coros. Gijón ... ..	300.000,—
Coral «Villa de Navia» ... ..	50.000,—
Agrupación Coral «Sotondrio» ... ..	100.000,—
Avilés. Actuación Orquesta Filarmónica de Madrid ... ..	246.250,—
La Felguera. Actuación de la Orquesta Universitaria de Oviedo ... ..	50.000,—
Langreo. Actuación de la Orquesta Universitaria de Oviedo ... ..	50.000,—
Mieres. Actuación de la Orquesta Universitaria de Oviedo ... ..	50.000,—
Orquesta de Cámara de Asturias ... ..	5.000.000,—
Sociedad Filarmónica Avilesina de Oviedo.	50.000,—
Sociedad Filarmónica de Gijón ... ..	150.000,—
Sociedad Filarmónica, Centro Cultural Mierense de Mieres del Camino ... ..	254.000,—
Sociedad Filarmónica de Langreo de Sama de Langreo ... ..	254.000,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>12.539.850,—</b>

**BALEARES**

Concurso Internacional de Guitarra «Andrés Segovia». P. Mallorca ... ..	200.000,—
Cursillo de Pedagogía. Mahón ... ..	135.000,—
Capella Mallorquina. P. Mallorca ... ..	250.000,—
Conciertos Grupo «Neocantes» ... ..	428.000,—
Orquesta Ciudad de Palma ... ..	5.000.000,—
Juventudes Musicales de Palma de Mallorca ... ..	302.000,—
Juventudes Musicales de Alayor ... ..	39.100,—
Juventudes Musicales de Ciudadela ... ..	321.300,—
Juventudes Musicales de Ferrerías ... ..	76.600,—
Juventudes Musicales de «Les Pitiuses de Ibiza» ... ..	403.450,—
Juventudes Musicales de Mahón ... ..	201.450,—
Asociación Pro-Música «Les Pitiuses» de Ibiza ... ..	274.000,—
Grupo «Aires de Sataia» ... ..	70.000,—
Grupo Xocolat ... ..	100.000,—
Varios grupos de Ibiza. Promoción folklore ... ..	150.000,—
Festival Internacional de Folklore en Ibiza ... ..	925.000,—
Manifestaciones musicales en Palma de Mallorca ... ..	85.000,—
Manif. musicales en Mahón ... ..	84.240,—
Manif. musicales en Ciudadela ... ..	256.500,—
Manif. musicales en Pollensa ... ..	63.180,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>9.364.820,—</b>

**CANARIAS****SANTA CRUZ DE TENERIFE**

Taller de Teatro y Ballet del Círculo Juvenil Bethencourt ... ..	448.000,—
Patronato de la Casa de la Cultura Los Llanos de Arridane ... ..	448.000,—
Orquesta Sinfónica de Tenerife ... ..	6.000.000,—
Atao. As. Tinerfeña de Amigos de la Opera ... ..	2.000.000,—
Grupo La Orotava ... ..	75.000,—
Agrupación Sabinosa ... ..	50.000,—
Grupo Tenerife ... ..	100.000,—
Grupo Sta. Cruz de La Palma ... ..	50.000,—
Ayuntamiento Guimar y La Palma ... ..	50.000,—
Manif. musicales Tenerife ... ..	300.000,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>9.521.000,—</b>

**LAS PALMAS DE G. CANARIA**

Delegación de Gobierno en Fuerteventura. Acao. Asoc. Amigos Canarios de la Opera. Ballet Contemporáneo ... ..	40.000,—
	4.000.000,—
	150.000,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>4.190.000,—</b>

**CASTILLA LA NUEVA****MADRID**

Ciclo Música Contemporánea Franco-Española ... ..	400.000,—
Festival Hispano Mexicano de Música Contemporánea ... ..	500.000,—
Concierto Misa Solemne de Couperin. Madrid ... ..	100.000,—
Publicación Obras «Conrado del Campo» Sociedad Española de Musicología ... ..	287.300,—
Sección Española de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea ... ..	1.935.000,—
ACSE. Difusión de la Música Contemporánea ... ..	450.000,—
Cinco Coloquios-Concierto. Orquesta Gaspar Sanz ... ..	5.850.000,—
	100.000,—

XXXIV Conciertos Pedagógicos de ISME. III Semana Nacional Canto Gregoriano. ISME ... ..	1.850.000,—
II Curso Divulgación Canto Gregoriano. Grupo «Koan» ... ..	530.000,—
III Ciclo Música Barroca. Universidad Autónoma ... ..	250.000,—
II Ciclo Conciertos. Universidad Politécnica ... ..	765.000,—
Consejo Superior de Investigaciones Científicas ... ..	900.000,—
Nueva edición revista «Primer Acto» ...	800.000,—
Ciclo Conciertos «Dimúsica» ... ..	828.000,—
II Ciclo Música Barroca. El Escorial ...	1.650.000,—
ISME. Actividades Internacionales ... ..	1.000.000,—
Coral Santo Tomás de Aquino ... ..	2.645.000,—
Coro «Virgen de Loreto» ... ..	400.000,—
Coro «Gaudeamus» ... ..	400.000,—
Cuarteto «Neocantes» ... ..	240.000,—
Coral «Schola Cantorum». Alcalá de Henares ... ..	250.000,—
Coro Asociación «Francisco de Goya» ...	800.000,—
Instituto Español de Musicología. Edición de la obra «El Teatro Musical de Calderón» ... ..	500.000,—
Asociación Cultural Padre Soler Adquisición de un piano ... ..	350.000,—
Ciclo Musical Mozart-Arriaga. Instituto Hispano Austriaco ... ..	828.000,—
Gastos de publicación «Repertorio de publicaciones periódicas musicales españolas». Instituto de bibliografía musical. Alcalá de Henares. Actuación de «Solistes de Catalunya» ... ..	1.402.000,—
Alcorcón. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	1.000.000,—
Aranjuez. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	800.000,—
El Escorial. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	75.000,—
El Escorial. Actuación de la Orquesta Cámara Española de Madrid ... ..	120.000,—
El Escorial. Actuación de la Orquesta Haendel de Madrid ... ..	197.500,—
El Escorial. Actuación de la Orquesta Sinfónica de Madrid ... ..	82.500,—
Leganés. Actuación de la Orquesta Sinfónica de Madrid ... ..	675.000,—
Leganés. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	150.000,—
Madrid. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	370.000,—
Madrid. Actuación de «Solistes de Catalunya» ... ..	383.000,—
Círculo Cultural Medina ... ..	82.500,—
Conservatorio Superior de Música ... ..	487.500,—
Hispania Nostra de Madrid ... ..	350.000,—
Juventudes Musicales de Alcalá de Henares ... ..	60.000,—
Fundación Cultural de Cercedilla ... ..	35.000,—
Real Coliseo Carlos III de El Escorial ...	158.000,—
Festival de la Opera de Madrid ... ..	150.000,—
Compañía Lírica Española ... ..	114.000,—
Compañía Lírica Villa de Madrid ... ..	627.000,—
Compañía Lírica Isaac Albeniz ... ..	30.000.000,—
Asociación Francisco de Goya ... ..	4.500.000,—
Real Ballet de Cámara de Madrid ... ..	1.400.000,—
Ballet Luis Rufo ... ..	2.250.000,—
Ballet María Rosa ... ..	100.000,—
Alcalá de Henares. Manif. musicales ...	500.000,—
El Escorial. Manif. musicales ... ..	200.000,—
Madrid. Círculo de Bellas Artes. Manifestaciones musicales ... ..	500.000,—
Ciclo Música en los Templos ... ..	855.000,—
Ciclo Música en los Templos (Olmedo, Loeches, Nuevo Baztán) ... ..	4.500.000,—
Museo Arqueológico y Museo de Arte Contemporáneo. Ciclo Música en los Museos.	2.000.000,—
	2.838.860,—
	189.540,—
	615.970,—
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>82.506.670,—</b>

## TOLEDO

I Concurso Internacional de Música de Organo ... ..	165.000,—
Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes. Investigación sobre canto mozárabe ... ..	241.700,—
Mora. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	400.000,—
Toledo. Actuación de la Orquesta «Juan Crisóstomo A.» de Madrid ... ..	254.000,—
Toledo. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	82.500,—
Toledo. Actuación de la Camerata de Madrid ... ..	130.000,—
Sonseca. Actuación de la Camerata de Madrid ... ..	130.000,—
Agrupación Musical Toledana ... ..	80.000,—
Asociación Amigos de la Música de Mora. Asociación Amigos de la Música de Sonseca ... ..	252.000,—
Manifestaciones musicales ... ..	269.000,—
	800.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.804.200,—</b>

## CIUDAD REAL

IV Centenario Nacimiento Francisco de Quevedo ... ..	1.000.000,—
Campo de Criptana, IV Certamen Nacional de Pulso y Pua ... ..	75.000,—
Campo de Criptana. VII Certamen de Bandas de Música Civiles ... ..	270.000,—
Campo de Criptana. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	175.000,—
Almagro. Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	197.500,—
Ciudad Real. Actuación de la Orquesta Sinfónica de Madrid ... ..	383.000,—
Actuación de la Filarmónica de Madrid. Ciudad Real ... ..	82.500,—
Ateneo Musical de Campo de Criptana ... ..	245.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.428.000,—</b>

## CUENCA

Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	165.000,—
Asociación Maestro Pradas ... ..	409.000,—
Festival de Música ... ..	4.212.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>4.786.000,—</b>

## GUADALAJARA

Instituto Provincial Marqués de Santillana ... ..	106.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>106.000,—</b>

## CASTILLA LA VIEJA

### SANTANDER

Asociación «Cultura Viva» de Cantabria ... ..	320.000,—
Coro-Ronda «Garcilaso» ... ..	100.000,—
Coro «Santa María de Solvay» ... ..	150.000,—
Concurso Internacional de Piano «Paloma O'Shea» ... ..	400.000,—
Sección de Música del Ateneo ... ..	74.000,—
Grupo Lírico del Ateneo de Santander ... ..	75.000,—
Grupo Corpus Christi ... ..	50.000,—
Coro «El sabor de la tierra» ... ..	150.000,—
Asociación Coros y Danzas ... ..	100.000,—
Manifestaciones musicales ... ..	5.000.000,—
Manifestaciones musicales. Marrón Ampuero ... ..	392.190,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>6.811.190,—</b>

### BURGOS

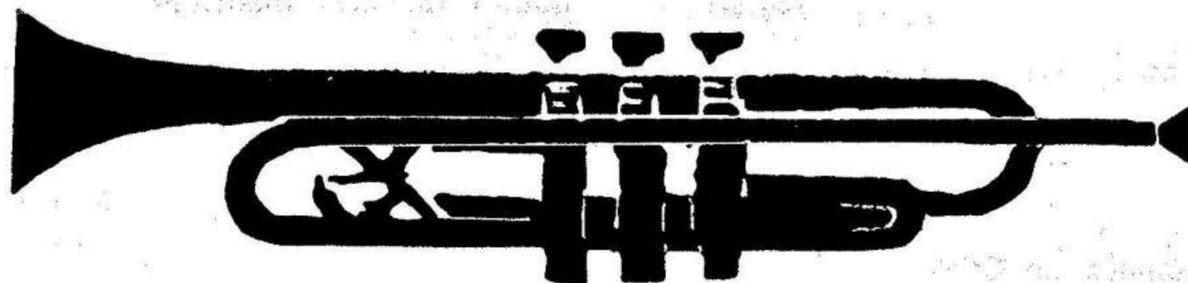
Orfeón Burgalés ... ..	300.000,—
Coral Hispana ... ..	200.000,—
Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	165.000,—
Sociedad Filarmónica de Burgos ... ..	37.000,—
Ateneo Musical Mirandes de Miranda de Ebro ... ..	53.000,—
Asoc. Estampas Burgalesas ... ..	50.000,—
Monasterio. Santo Domingo de Silos ... ..	127.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>932.000,—</b>

### LOGROÑO

XIV Festival Internacional Música de Plectro ... ..	300.000,—
Premio de composición Orquestas de Plectro ... ..	200.000,—
Actuación de la Filarmónica de Madrid ... ..	306.500,—
Compañía Lírica de Aficionados «Pepe Eizaga» ... ..	79.500,—
Sociedad Artística Riojana ... ..	302.000,—
Agrupación Musical Harense de Haro ... ..	145.000,—
Sociedad «Pepe Eizaga» ... ..	325.000,—
Manifestaciones musicales ... ..	400.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.058.000,—</b>

### SORIA

Orfeón «Hilarión Eslava» ... ..	200.000,—
Coral «Sor María Agreda» ... ..	50.000,—
Medinaceli. Actuación de la Camerata de Madrid ... ..	130.000,—
Asociación Hilarión Eslava de El Burgo de Osma ... ..	60.000,—
Calatañazor. Manifestaciones musicales ... ..	89.500,—
Medinaceli. Manifestaciones musicales ... ..	210.600,—
Burgo de Osma. Ciclo Música en los Templos ... ..	105.300,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>845.400,—</b>



## SEGOVIA

Curso Técnicas e Interpretación Pianística ... ..	260.000,—
III Cursillo Iniciación a la Música. Riaza.	360.000,—
Actuación de la Filarmónica de Madrid ...	335.000,—
Actuación de la Orquesta Sinfónica de Madrid ... ..	393.000,—
Sociedad Filarmónica de Segovia ... ..	285.000,—
Promoción Folklore. Delegación ... ..	350.000,—
Manifestaciones musicales ... ..	1.050.00,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>3.033.000,—</b>



## AVILA

XIV Concurso Internacional de Organo ...	300.000,—
II Curso de Polifonía ... ..	275.000,—
Ciclo Recitales de Arpa y Organo Piedrahita ... ..	250.000,—
Actuación de la Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
Actuación de la Orquesta Sinfónica de Madrid ... ..	388.000,—
Sociedad Filarmónica Abulense ... ..	425.000,—
Grupo Musical Hekaton ... ..	50.000,—
Manifestaciones musicales ... ..	800.280,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.688.280,—</b>

## VALLADOLID

Orquesta de Cámara ... ..	3.000.000,—
Actuación de la Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	455.000,—
Actuación de la Orquesta de Cámara de Valladolid ... ..	175.000,—
Actuación de la Orquesta Sinfónica de Madrid ... ..	383.000,—
Sociedad Vallisoletana de Conciertos de Valladolid ... ..	491.000,—
Sociedad Vallisoletana Amigos de la Opera ... ..	800.000,—
Museo de Escultura. Ciclo Música en los Museos ... ..	500.175,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>5.804.175,—</b>

## PALENCIA

Sociedad Filarmónica ... ..	326.000,—
Manifestaciones musicales ... ..	300.000,—
Paredes de Nava. Manifestaciones musicales ... ..	78.975,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>704.975,—</b>

## CATALUÑA

### BARCELONA

Concurso Internacional de Canto «Francisco Viñas» ... ..	400.000,—
Concurso permanente de jóvenes intérpretes ... ..	2.500.000,—
XXVI Concurso Internacional «María Canals» ... ..	450.000,—
XXIII Certamen Nacional de Acordeón. Orfeo Gracienc ... ..	300.000,—
Juventudes Musicales Españolas ... ..	500.000,—
IX Stage Internacional Danza Moderna y Jazz ... ..	2.500.000,—
Universidad de Barcelona ... ..	450.000,—
Actividades Juventudes Musicales ... ..	1.000.000,—
Coral Cantiga ... ..	3.986.000,—
Agrupación Coral Cardedeuena ... ..	150.000,—
Orfeo Gracienc ... ..	75.000,—
Orfeo Catalá ... ..	740.000,—
Orfeón de Sabadell ... ..	822.900,—
XVI Jornadas Internacionales de Canto Coral ... ..	300.000,—
	250.000,—

Coral Ariadna ... ..	100.000,—
O. Ciudad de Barcelona ... ..	12.000.000,—
Balsareny. Actuación de Obrador Instrumental de Manresa ... ..	65.000,—
Conservatorio de Música de Barcelona ...	753.300,—
Masnou. Actuación Solistes de Catalunya.	75.000,—
Moia. Actuación Solistes de Catalunya ...	75.000,—
Vic. Actuación Solistes de Catalunya ...	75.000,—
Villafranca del Panadés. Actuación Solistes de Catalunya ... ..	75.000,—
Martorell. Actuación del Conservatorio de Música de Barcelona ... ..	85.800,—
Sabadell. Actuación Filarmónica Catalana.	495.000,—
Manresa. Actuación Grupo Bartok de Barcelona ... ..	102.000,—
Manresa. Actuación Muaiziergemeinschaft del Mozarteum de Salzburgo ... ..	100.000,—
Barcelona. Actuación Ciudad de Barcelona ... ..	957.432,—
Actuación Joventut Percusionista ... ..	70.000,—
Compañía de Zarzuela José M. <sup>a</sup> Damunt.	500.000,—
Badalona. Ciclo Música en los Museos ...	121.095,—
Agrupación Granollers ... ..	50.000,—
Revista Montsalvat-Dance ... ..	45.000,—
Grupo Danzas Heura ... ..	50.000,—
Compañía de Danzas Ramón Solé ... ..	500.000,—
Amigos del Organo de Barcelona ... ..	194.000,—
Area Musical de Catalunya de Barcelona.	120.000,—
Asociación Peña Guitarrística Tarrega de Barcelona ... ..	71.000,—
Delegación P. M. de Cultura de Barcelona.	200.000,—
Juventudes Musicales de Barcelona ...	579.650,—
Juventudes Musicales de Berga ... ..	208.000,—
Juventudes Musicales de Gava ... ..	144.000,—
Juventudes Musicales de Granollers ... ..	206.150,—
Juventudes Musicales de Igualada ... ..	93.350,—
Juventudes Musicales de Manlleu ... ..	33.350,—
Juventudes Musicales de Manresa ... ..	185.250,—
Juventudes Musicales de Martorell ... ..	193.350,—
Juventudes Musicales de Masnou ... ..	227.350,—
Juventudes Musicales de Mataró ... ..	172.350,—
Juventudes Musicales de Mollet ... ..	76.350,—
Juventudes Musicales de Sabadell ... ..	129.650,—
Area Musical de Catalunya de Sant Celoni.	120.000,—
Juventudes Musicales de Sant Cugat del Vallés ... ..	33.350,—
Juventudes Musicales de Sitges ... ..	207.350,—
Juventudes Musicales de Suria ... ..	138.750,—
Juventudes Musicales de Tarrasa ... ..	112.850,—
Juventudes Musicales de Vich ... ..	187.350,—
Juventudes Musicales de Villafranca del Penedés ... ..	103.500,—
Juventudes Musicales de Villanueva y Geltru ... ..	120.000,—
Manifestaciones Musicales de Barcelona.	6.000.000,—
Manifestaciones Musicales de El Bruc ...	30.000,—
Manifestaciones Musicales de Mataró ...	126.360,—
Manifestaciones Musicales de Premiá de Dalt ... ..	150.000,—
Manifestaciones Musicales de San Cugat del Vallés ... ..	105.300,—
Manifestaciones Musicales de Guardiola de Berga ... ..	73.710,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>41.060.847,—</b>



## GERONA

Grupo Bartok de Barcelona en Figueras.	88.000,—
Investigación Folklore. José M. <sup>a</sup> Figueras.	75.000,—
Juventudes Musicales de Gerona ... ..	188.150,—
Juventudes Musicales de Figueras ... ..	144.750,—
Juventudes Musicales de La Bisbal ... ..	33.150,—
Asociación de Música de Olot. ... ..	60.000,—
Manifestaciones Musicales de Cadaqués.	52.650,—
Manifestaciones Musicales de Calonge ...	189.540,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>831.240,—</b>

## LERIDA

Asociación de Música de Lérida ... ..	195.000,—
Juventudes Musicales de Solsona ... ..	134.750,—
XVII Curso Internacional de Música ...	840.000,—
Coral Shalom ... ..	50.000,—
Actuación de la Cámara Ciudad de Zaragoza ... ..	100.000,—
Entidad Sardanista Montserrat ... ..	50.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>1.369.750,—</b>

## TARRAGONA

Instituto Musical de Tarragona ... ..	162.500,—
Juventudes Musicales de Taragona ... ..	197.650,—
Juventudes Musicales de Tortosa ... ..	167.250,—
Juventudes Musicales de Valls ... ..	166.350,—
Asociación Musical «Pau Casals» de El Vendrell ... ..	87.000,—
Curso Internacional Canto Gregoriano. Santes Creus ... ..	220.000,—
Cuarteto Hispánico «Numen» ... ..	480.000,—
Curso Música de Cámara en Cambrils ...	2.000.000,—
Schola Cantorum de la Selva del Camp ...	100.000,—
Orfeó «Ulldeconenc» ... ..	50.000,—
Reus. Actuación de la Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
Tarragona. Actuación de la Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
Tortosa. Actuación de la Orquesta de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
Valls. Actuación de Solistes de Catalunya. Santes Creus. Ciclo Música en los Templos ... ..	126.360,—
Segur de Calvell. Ciclo Música en los Templos ... ..	55.000,—
Tarragona. Manifestaciones Musicales ...	78.975,—
Cambrils. Manifestaciones Musicales ...	712.000,—
Santes Creus. Manifestaciones Musicales.	273.780,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>5.551.865,—</b>

## CEUTA

Sociedad Amigos de la Música de Ceuta. Ceuta. Actuación Camerata de Madrid ...	165.000,—
	135.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>300.000,—</b>

## EXTREMADURA

<b>BADAJOS</b>	
Juventudes Musicales de Badajoz ... ..	230.000,—
Juventudes Musicales de Almendralejo ...	173.450,—

Juventudes Musicales de Fregenal de la Sierra ... ..	118.550,—
Juventudes Musicales de Jerez de los Caballeros ... ..	263.550,—
Juventudes Musicales de Mérida ... ..	190.700,—
Juventudes Musicales de Villanueva de la Serena ... ..	38.550,—
Juventudes Musicales de Zafra ... ..	133.550,—
Plan de Acción Musical ... ..	1.000.000,—
Azuaga. Actuación O. Conservatorio de Badajoz ... ..	90.000,—
Barcarrota. Actuación O. Conservatorio de Badajoz ... ..	90.000,—
Cabeza de Buey. Actuación O. Conservatorio de Badajoz. ... ..	105.000,—
Castuera. Actuación O. Conservatorio de Badajoz ... ..	105.000,—
Jerez de los Caballeros. Actuación O. Conservatorio de Badajoz ... ..	90.000,—
Llerena. Actuación O. Conservatorio de Badajoz ... ..	85.000,—
Orellana la Vieja. Actuación O. Conservatorio de Badajoz ... ..	90.000,—
Villafrancas de los Barros. Actuación O. Conservatorio de Badajoz ... ..	90.000,—
Grupo de Danzas Orellana ... ..	50.000,—
Grupo «La Barranquera» ... ..	50.000,—
I Festival Internacional de Folklore ... ..	375.000,—

**TOTAL ... .. 3.368.350,—**

## CACERES

Asociación Musical Cacereña ... ..	437.500,—
Musiziergemeinschaft del Mozarteum de Salzburgo ... ..	100.000,—
O. Conservatorio de Badajoz. Actuación en Cáceres ... ..	95.000,—
Actuación O. Cámara de Zaragoza en Cáceres ... ..	100.000,—
II Festival Regional de Danzas ... ..	225.000,—

**TOTAL ... .. 957.500,—**

## GALICIA

### LA CORUÑA

Amigos de la Opera de la Coruña ... ..	149.000,—
Música en Compostela de Santiago de Compostela ... ..	200.000,—
II Ciclo Cultural Música (Sant.) ... ..	1.200.000,—
XXIII Curso Inter. Música Comp. ... ..	1.000.000,—
Amigos de la Opera de la Coruña ... ..	750.000,—

**TOTAL ... .. 3.299.000,—**

### LUGO

Sociedad Filarmónica de Monforte de Lemos ... ..	176.000,—
--	-----------

**TOTAL ... .. 176.000,—**

### ORENSE

Sociedad Filarmónica Orensana de Orense.	225.000,—
Sociedad Filarmónica «Solpor» de Celanova ... ..	191.000,—
Grupo «A Familia» La Rua ... ..	50.000,—

**TOTAL ... .. 466.000,—**

### PONTEVEDRA

Sociedad Filarmónica de Pontevedra ...	224.000,—
Conservatorio Profesional de Música de Vigo ... ..	155.000,—
Sociedad Filarmónica de Vigo ... ..	122.000,—
Juventudes Musicales de Vigo ... ..	354.000,—
Coral Polifónica «Lestonac» ... ..	40.000,—
Vigo. Manifestaciones Musicales ... ..	608.293,—

**TOTAL ... .. 1.503.293,—**

**LEON****LEON**

Concurso Nacional de Composición Obras para Organo. Ponferrada ... ..	150.000,—
Sociedad Filarmónica de León ... ..	45.000,—
Instituto Estudios Bercianos. Aula de Música «Esteban de la Puente». Ponferrada.	160.000,—
Sociedad Filarmónica «Juan del Encina» de Villafranca del Bierzo ... ..	90.000,—
Coral Isidoriana ... ..	150.000,—
Capilla Clásica de León ... ..	200.000,—
La Bañeza. Actuación O. Cámara «Odón Alonso» de León ... ..	190.000,—
León. Actuación O. Cámara «Odón Alonso». ... ..	440.000,—
La Pola de Gordon. Actuación O. Cámara «Odón Alonso» de León ... ..	100.000,—
Ponferrada. Actuación O. Cámara «Odón Alonso» de León ... ..	100.000,—
Villafranca del Bierzo. Actuación O. Cámara «Odón Alonso» ... ..	200.000,—
Villafranca del Bierzo. Actuación O. Sinfónica de Madrid ... ..	1.360.000,—
Villamañán. Actuación O. Cámara «Odón Alonso» de León ... ..	100.000,—
Grupo Reino de León ... ..	50.000,—
Grupo Hierba del Campo ... ..	75.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>3.410.000,—</b>

**SALAMANCA**

Sociedad de Conciertos de Salamanca ...	121.000,—
Ciclo de Conciertos Curso Verano para extranjeros ... ..	360.000,—
Otoño musical Salmantino ... ..	650.000,—
Béjar. Actuación Filarmónica de Madrid.	400.000,—
Ciudad Rodrigo. Actuación Filarmónica de Madrid ... ..	267.500,—
Salamanca. Actuación O. de Cámara Española de Madrid ... ..	200.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>1.998.500,—</b>

**ZAMORA**

Asociación Zamorana de Bellas Artes de Zamora ... ..	311.000,—
Asociación Toresana Amigos de la Música de Toro ... ..	110.000,—
Actuación de O. Filarmónica de Madrid ...	175.000,—
Actuación Pro-Música Antigua de Madrid.	110.000,—
Actuación O. Cámara Ciudad de Zaragoza.	100.000,—
Actuación O. Sinfónica de Madrid ... ..	402.000,—
Benavente. Actuación O. Cámara «Odón Alonso» de León ... ..	120.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>1.328.000,—</b>

**MELILLA****MELILLA**

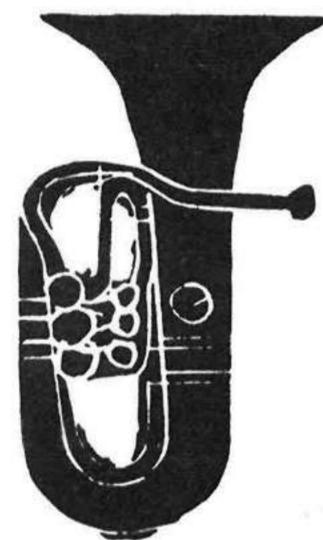
Amigos de la Música de Melilla ... ..	341.000,—
Actuación de Musiziergemeinschaft del Mozarteum de Salzburgo ... ..	100.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>441.000,—</b>

**MURCIA****ALBACETE**

Juventudes Musicales de Albacete ... ..	40.250,—
Curso Iniciación Música para niños ... ..	150.000,—
Cuarteto «Neocantes» ... ..	609.000,—
Folklorista D. José Cano ... ..	50.000,—
Delegación de Cultura ... ..	100.000,—
Ayuntamiento de Almansa ... ..	100.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>1.049.250,—</b>

**MURCIA**

Festival Nacional del «Cante de las Minas». La Unión ... ..	200.000,—
Asociación Pro-Música de Murcia ... ..	156.000,—
Casino de Murcia ... ..	106.000,—
Juventudes Musicales de Murcia ... ..	51.250,—
Agrupación Musical Galindo de Calasparra ... ..	106.000,—
Patronato Musical Sta. Cecilia de Cehegin.	169.500,—
Círculo Cultural Narciso Yepes de Lorca.	329.000,—
Asociación Amigos de la Música de Yecla.	218.500,—
Recital Flamenco en la Embajada de España en Copenhague ... ..	50.000,—
Tres Conciertos de la Pasión según San Juan ... ..	1.273.000,—
Abaran. Actuación O. Cámara de Murcia.	90.000,—
Alcantarilla. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	113.000,—
Alhama. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	113.000,—
Calasparra. Actuación O. Filarmónica de Madrid ... ..	398.750,—
Cartagena. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	140.000,—
Cieza. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	140.000,—
Jumilla. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	177.500,—
Molina de Segura. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	113.000,—
Santomera. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	113.000,—
Totana. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	140.000,—
Los Alcazares. IX Semana de la Huerta ...	75.000,—
Festival Folklórico Región Murciana ...	150.000,—
Festival Internacional de Folklore del Mediterráneo ... ..	500.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>4.922.500,—</b>

**NAVARRA****NAVARRA**

Caja de Ahorros de Navarra de Tudela.	85.000,—
Coro y Rondalla «Los Auroros» ... ..	100.000,—
Orfeón Pamplonés ... ..	1.000.000,—
Coral «Echarri-Aranad». ... ..	50.000,—
Coral «San José» ... ..	250.000,—
Coral de Cámara de Pamplona ... ..	500.000,—
Coral «Santa Cecilia» ... ..	100.000,—
Pamplona. Actuación O. Santa Cecilia de Pamplona ... ..	185.000,—
Grupo Iruña Taldea ... ..	75.000,—
Asociación Amigos del Arte ... ..	75.000,—
Ayuntamiento de Tudela ... ..	75.000,—
Estella. Manifestaciones Musicales ... ..	52.650,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.547.650,—</b>

**VALENCIA****ALICANTE**

Patronato Nacional del Misterio de Elche ... ..	1.500.000,—
Sociedad de Conciertos de Alicante ... ..	128.000,—
Sociedad Amigos de la Música de Elche.	127.000,—
Peña Madridista Ilicitana de Elche ... ..	106.000,—
Alcoy. Actuación O. Sinfónica Alcoyana ...	360.000,—
Callosa de Enzarria. Actuación O. Conservatorio de Valencia ... ..	180.000,—
Elche. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	177.500,—
Rafal. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	113.000,—
Torre Vieja. Actuación O. Cámara Conservatorio de Murcia ... ..	177.500,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.869.000,—</b>

**CASTELLON**

Sociedad Filarmónica de Castellón ... ..	168.000,—
Coral Polifónica Benicarlunga ... ..	125.000,—
Segorbe. Actuación O. Conservatorio de Valencia ... ..	180.000,—
Peñíscola. Manifestaciones Musicales ...	173.745,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>646.745,—</b>

**VALENCIA**

Certamen de Bandas de Música ... ..	475.000,—
Concurso-Memorial «Eduardo López Charri» ... ..	200.000,—
Unión Musical de Liria ... ..	1.600.000,—
Juventudes Musicales de Valencia ... ..	50.000,—
Ciclo de Conciertos de Primavera. Universidad ... ..	950.000,—
Orfeo Polifónico de Torrent ... ..	100.000,—
Orquesta Municipal de Valencia ... ..	10.000.000,—
Buñol. Actuación O. Cámara Conservatorio de Valencia ... ..	110.000,—
Canals. Actuación O. Cámara Conservatorio de Valencia ... ..	100.000,—
Valencia. Actuación de O. Filarmónica de Madrid ... ..	398.750,—
Valencia. Actuación O. Cámara Conservatorio de Valencia ... ..	180.000,—
Silla. Actuación O. Cámara Conservatorio de Valencia ... ..	110.000,—
Agrupación Folklórica Moncada ... ..	75.000,—
Grupo Dances. Moncada ... ..	75.000,—
Asociación Coros y Danzas ... ..	100.000,—

Agrupación Folklórica Valenciana ... ..	50.000,—
Asociación Coros y Danzas Mogente ... ..	50.000,—
Federación Regional Valenciana de Bandas ... ..	15.000.000,—
Federación Regional Valenciana de Centros de Enseñanza ... ..	5.000.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>34.623.750,—</b>

**VASCONGADAS****ALAVA**

Coral «Manuel Iradier». Victoria ... ..	200.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>200.000,—</b>

**GUIPUZCOA**

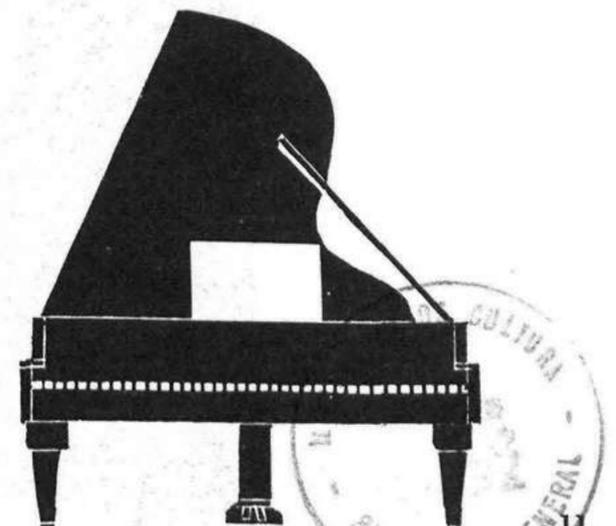
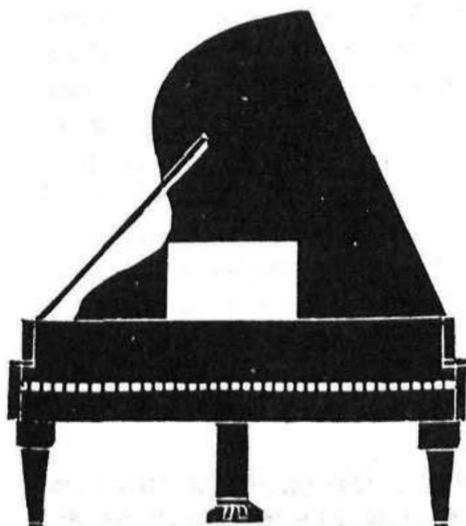
Coral Andra-Mari. Rentería ... ..	1.637.000,—
Adamusic de San Sebastian ... ..	30.000,—
Club de Conciertos Orfeón Donostiarra de San Sebastián ... ..	398.000,—
XIX Festival Coral de Guipúzcoa. San Sebastián ... ..	1.000.000,—
Coral «Andra-Mari» ... ..	250.000,—
San Sebastián. Actuación del Conjunto Barroco San Sebastián ... ..	60.000,—
Rentería. Manifestaciones Musicales ... ..	368.550,—
San Sebastián. Manifestaciones Musicales. (Jazz) ... ..	600.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>4.343.550,—</b>

**VIZCAYA**

Asociación Bilbaína Amigos de la Opera. II Certamen de Acordeón «Euskadi». (Bilbao) ... ..	4.000.000,—
Conciertos Arriaga de Bilbao ... ..	105.000,—
Juventudes Musicales de Bilbao ... ..	199.000,—
Concierto en memoria de Aurelio Chaperó. Bilbao ... ..	50.000,—
Conciertos Arriaga. Bilbao ... ..	300.000,—
Asociación Música de Cámara de Bilbao.	965.000,—
Coral «S. Juan Bautista». Lejona ... ..	225.000,—
VII Semana Coral Vizcaína ... ..	1.000.000,—
Orfeo de Sestao ... ..	390.000,—
Coro Parroquial de Elgoibar ... ..	225.000,—
Orquesta Sinfónica de Bilbao ... ..	50.000,—
Indauchu. Ciclo Música en los Templos.	5.000.000,—
Asociación Coros y Danzas Baracaldo ...	100.000,—
Bilbao. Manifestaciones Musicales ... ..	100.000,—
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>12.809.000,—</b>

**TOTAL POR REGIONES**

ANDALUCIA ... ..	65.659.000,—
ARAGON ... ..	4.210.975,—
ASTURIAS ... ..	12.539.850,—
BALEARES ... ..	9.364.820,—
CANARIAS ... ..	13.711.000,—
CASTILLA LA NUEVA ... ..	92.630.870,—
CASTILLA LA VIEJA ... ..	23.876.620,—
CATALUÑA ... ..	48.813.702,—
CEUTA ... ..	300.000,—
EXTREMADURA ... ..	4.325.850,—
GALICIA ... ..	5.444.293,—
LEON ... ..	6.736.500,—
MELILLA ... ..	441.000,—
MURCIA ... ..	5.971.750,—
NAVARRA ... ..	2.547.650,—
VALENCIA ... ..	38.139.495,—
VASCONGADAS ... ..	17.352.550,—
<b>TOTAL NACIONAL ...</b>	<b>352.065.925,—</b>



# ENTREVISTA A:

# ALFREDO KRAUS

por LUCIANO CONZALEZ SARMIENTO

La entrevista que hoy publica «MUSICA EN ESPAÑA» fue realizada por Luciano González Sarmiento en el mes de octubre pasado, durante la celebración del Festival de Opera de Santa Cruz de Tenerife y en ocasión de cumplir el artista entrevistado sus bodas de plata con el «bel canto». Esta entrevista fue televisada un mes más tarde de haberse efectuado, en el programa de la segunda cadena

de Televisión Española, «La Música». Gracias a la gentileza de entrevistador y entrevistado podemos disponer de ella para su publicación, en la idea de que Alfredo Kraus es siempre noticia, y sumándonos de esta manera al reconocimiento de su arte.

En una de las fotografías que ilustran la entrevista (cedidas amablemente por Paco Villalba, amigo y admirador de nuestro tenor),

Alfredo Kraus aparece con otra gran voz española, Victoria de los Angeles, recientemente homenajeada en Madrid, por cumplirse en este año los 35 de su presentación en los escenarios de esta capital.

Hemos respetado la espontaneidad del lenguaje colonial reflejado a lo largo de la entrevista y así la transcribimos íntegramente a continuación.

He aquí a Alfredo Kraus. Mañana Alfredo en la Traviata, en su querida tierra canaria, en el Teatro Guimerá de Tenerife, después Werther, Nadir y tantos personajes a lo largo y a lo ancho del mundo. Hoy el descanso, el descanso en un bello rincón del sur de Tenerife. Descanso necesario para el equilibrio, para la perfección. Alfredo Kraus no solo es un cantante perfecto, es un personaje perfecto; 52 años en busca de la perfección personal, 25 años ya empeñado en la perfección como cantante. Alfredo, ¿tú sientes la perfección que los demás te otorgan?

*Desgraciada o afortunadamente no la siento, porque creo que cuando un artista, un cantante en este caso, cree haber logrado la perfección, significa el límite, el estancamiento. Si te conformas con lo que has conseguido y no intentas la búsqueda de la perfección, quedas limitado, decreciendo el nivel conseguido. Creo que el secreto está en comprender que la perfección absoluta, no existe en este mundo, y es necesario perseguirla, ir detrás de ella, para, de alguna manera, acercarse lo más posible.*

La perfección como cantante lleva inherente la personal. ¿Dónde podrías es-



tablecer tú la disyuntiva entre lo personal y lo profesional?

*Normalmente el Alfredo Kraus «persona» deja de serlo en el momento en que pisa el escenario para abrir la boca delante del público y cantar, e identificarse con un personaje; en ese momento aparece al Alfredo Kraus artista, cantante, tenor. Pero el resto del tiempo, incluso durante los ensayos, Alfredo Kraus es siempre Alfredo Kraus «persona».*

Es fácil usar de la amabilidad de Kraus, sobre todo en este lugar de descanso del Mar azul del Sur de la Isla de Tenerife. Alfredo Kraus es un punto álgido en el arte del «bel canto», es indiscutiblemente hoy el maestro. Alfredo Kraus es el «estilo», lo mismo que lo puede ser un compositor, un escritor. Alfredo, ¿cómo es tu «estilo»?

*En primer lugar, ¿qué es el «estilo»? Pregunta un tanto difícil de contestar y sobre todo de definir. El «estilo» para mí es una serie de cosas: la personalidad, el carácter, las características de la voz. Es el perfeccionamiento de todo esto en la búsqueda de una personalidad nueva, a través de lo que hacemos, una depuración de la técnica. Se define a un cantante por su «estilo», pero estos pueden ser muy distintos. Yo creo que el mío es «bel cantista». Es buscar a través del canto la categoría superior, el canto más depurado que se pueda. Esto es lo que yo pretendo. Creo que este es mi «estilo».*

Los personajes: ¿Cómo se elabora un personaje?, ¿se produce una identificación o una proyección de ti hacia el personaje?, ¿cómo se elabora, por ejemplo, un Werther?

*Aquí concurren varias circunstancias. En primer lugar, ya que me has preguntado por el Werther, vamos a hablar de él, del Werther de Goethe, del Werther de Massenet, que le puso música, y del Werther de Kraus que le va a poner la voz. Todos estos factores han de ser tenidos en cuenta, para ser fiel a ellos, uniéndolos, agrupándolos. En ese momento se produce el resultado que el público juzga. En el momento de dar vida a un personaje debemos aclarar al público, que la obra, Werther, está escrita por Massenet, inspirada en el Werther de Goethe, y que yo, con la sensibilidad que poseo, debo crear un personaje veraz, auténtico, que llegue al público.*

Establezcamos diferencias, sutiles diferencias, entre un Werther y un Nadir.

*Hay que estudiar las características musicales de cada autor. Bizet, no es lo mismo que Massenet. El espíritu de una fábula oriental, como es «Los Pescadores de Perlas», con la ingenuidad de su personaje, tiene que estar despojado del dramatismo romántico. Es un cuento, es una fábula, y el personaje ha de ser lo más sencillo posible y limitarse, prácticamente, al canto, al estilo, a dar con la música y la voz lo que el autor quiso.*

Sigamos con sutilezas porque me interesa llegar a Mozart.

*Mozart es uno de los padres de la música a quien yo respeto enormemente, aunque me parece que no escribió muy bien para el tenor, por lo menos en la mayor parte de sus obras, y prácticamente mi experiencia mozartiana se limita a dos obras: «Don Juan» y «Cosi fan tutte», aunque podría haber cantado perfectamente, por condiciones y características de mi voz, «La flauta mágica». Yo creo que Mozart trató mal al tenor, por ejemplo, en «Don Juan» el tenor tiene una parte muy ingrata, poco agradecida, y donde se le puede sacar poco partido como personaje, sin menosprecio de la belleza de la música.*

Sigamos, si no te importa, Alfredo, con el tema de Mozart que me parece muy importante porque sé que tú defiendes un Mozart italianizado, italianizante, y no el tan germanizado que tan comúnmente se da.

*Yo creo que Mozart era muy latino, por su formación italiana, por la influencia de los músicos de su época: fue la época de oro de la música italiana. Entonces, no sin razón, sus mejores obras o las primeras, estaban escritas en italiano. Considero además que la base de la obra de Mozart, está en el recitativo. Las arias se cantan, con una*

*música muy bella, pero el tema, el desarrollo de la obra está en lo que se dice en el diálogo. Naturalmente un artista sajón que no domina el idioma, que no sabe lo que está diciendo, con todos mis respetos, no podrá obtener el resultado que Mozart pretendía. Mozart no es un compositor frío, de mente germánica. Hay que darle el calor latino que los italianos y españoles pueden, hablo de los italianos y españoles que mantienen un estilo depurado capaz de poder interpretar a Mozart.*

Pero los personajes de Mozart poseen una patología diferente a los de Verdi o Puccini.

*Naturalmente, responden a las características de la época: las costumbres cambiaron, las modas cambiaron, la educación también los hizo. Se llegó a un teatro verista, después de pasar por Bellini y Donizetti que conservaron todavía el bel cantismo, se evolucionó hacia el teatro lírico verista y los personajes son totalmente distintos.*

Alfredo es un hombre al que yo considero suficientemente consciente de su propia vanidad o de su propia soberbia, como para ser un hombre coherente, y al tiempo le considero suficientemente consciente de su propia patología como para lograr el equilibrio.

*No cabe duda de que todo artista, al enfrentarse a su trabajo, ante un público, si tiene complejo de inferioridad, el resultado no puede ser bueno. El artista se presenta ante el público con un complejo de superioridad que le hace ser consciente de que sabe más que el público que le va a examinar y que le va a dar su dictamen. En este momento el artista puede pecar de soberbia, es el único momento en que yo admito que el artista sea soberbio. Por lo demás yo creo que el artista debe estar cargado de humildad, puesto que siem-*

pre tiene todo que aprender y, naturalmente, está expuesto a la menor equivocación, al menor error, y entonces toda la vanidad se puede venir abajo en un momento. Es difícil de comprender, pero el artista es un compendio de soberbia, al mismo tiempo que de humildad.

Pienso que tu eres un hombre equilibrado, y toda persona equilibrada, para lograrlo, necesita ser consciente de su propio desequilibrio, de su propia patología.

Sí, naturalmente, tenemos que conocernos como seres humanos y como artistas, tenemos que saber cuales son nuestras limitaciones, cuales nuestros defectos, y corregirlos. Creo que esto es igual para todos en la vida, no podemos limitarnos a los artistas. Cualquier profesión es una búsqueda constante del equilibrio, de la perfección.

Situados ante este paisaje tinerfeño, y sintiendo la brisa en nuestra piel, no puedo por menos que hablar de la belleza con Alfredo Kraus. Alfredo es un hombre que, quizá por obligación, debe cultivar la belleza. Es en si mismo un hombre exquisito. Alfredo, tu voz está considerada como una de las más bellas que puedan existir. ¿En que consiste?, ¿Dónde está el secreto de la belleza de la voz?

La belleza de la voz es una cosa subjetiva, a unos mi voz les puede parecer bella y a otros no tanto. Pero nuestra obligación es producir sonidos bellos, es lo que intentamos. Naturalmente hay un esfuerzo en todo nuestro sistema vocal ayudados por la técnica, el buen gusto, etc., para producir sonidos bellos que lleguen al público que te escucha. Entonces considero importantísimo para un artista de la clase que

sea, el cuidado en general: la belleza del cuerpo, la belleza de la mente, la belleza de todo lo que nos rodea. En estos momentos, ante un paisaje único, se producen en nosotros unas sensaciones que más tarde transmitimos de diferentes maneras: el pintor con sus pinceladas, y el cantante a través de su voz. La belleza es el complemento indispensable para vivir bien.

La belleza de la conducta, supongo que para un cantante es importante.

También la conducta como persona, como profesional. La honestidad, la honradez en la profesión, con los demás, con la familia, los amigos. Todo esto nos ayuda a crear lo que queremos: el arte.

De la belleza vamos a intentar pasar a la pureza, a la pureza interpretativa. Tú eres un hombre muy exigente en la interpretación. Sabemos que tu repertorio no es excesivamente extenso, pero de una manera consciente. ¿Dónde reside la pureza de la interpretación. En la fidelidad al autor, al público, al crítico, o en la fidelidad a uno mismo?

Es un conjunto de cosas, en primer lugar hay que tener un conocimiento perfecto de tus características, de tus cualidades, para ajustarlas a un tipo de programa y no salirse de él, porque cuando sales de esto, estás fuera de estilo, estás fuera de la pureza. Es como un fino cristal que al golpear produce un bello sonido, pero si lo golpeas demasiado fuerte se rompe. Hay que buscar la pureza, no sólo en la voz, también en la manera de ejecutar la música que en ese momento estamos interpretando. Para esto es necesario un profundo análisis del autor y del espíritu con que se escribió esa música.

Este análisis es un tanto personal. Por las limitaciones que el tiempo nos impone, no podemos saber exactamente lo que tenía el autor en la cabeza a la hora de escribir su música, pero si podemos acercarnos lo más posible, e incluso mejorarlo, con todo respecto hacia el autor, y a uno mismo que tiene la obligación, como artista de interpretar con la mayor pureza, sin añadir efectos fáciles, para llegar al gran público.

Qué interesante me ha parecido la versión que has hecho del término fidelidad que yo he manifestado, y tu has traducido rápidamente por respeto. Fidelidad o respeto, es quizá una cuestión a debatir. También quiero preguntarte Alfredo, la exigencia del público os lleva, a veces, a desvirtuar el sentido de la música, ¿en qué medida influye la exigencia del público?

El problema está en que el gusto del público es distinto al del artista. El artista ha cultivado más esta faceta, ha profundizado más, es más puro. Entonces ¿en qué medida podemos seguir siendo fieles al autor, y al mismo tiempo dar al público la parte de espectáculo que el público exige para su emoción, para su satisfacción? Desde mi punto de vista la Opera ha estado siempre en función de un instrumento humano, y para su lucimiento, pero hay unos márgenes dentro del buen gusto que permiten dar al público un poquito de emoción, la nota aguda que el autor no puso porque rompía un poco la continuidad de la frase musical, pero que en el público produce un escalofrío, un impacto excepcional, sobrenatural. No cabe duda de que la voz no es una cosa corriente cuando se canta. A mi juicio se admite, dentro del buen gusto, de la sensibilidad, un pequeño exceso, una pequeña concesión a la ga-



Alfredo Kraus con Su Majestad la Reina Doña Sofía

lería. Mantener el agudo un poco más largo, bien, pero siempre dentro de la cuadratura musical, sin romper el estilo la pureza, la clase del cantante.

La contemplación de este mar, tan ancho como interminable, me obliga, me invita, a hablar de futuro, ¿cómo se puede hablar de futuro ante una persona que en este presente lo ha conseguido todo? En mi opinión conseguir todo es alcanzar la maestría en el canto, la maestría que tú has conseguido. ¿Qué futuro se te presenta?

*El futuro es siempre eso: el futuro. No puedes saber lo que hay más allá, pero sí puedes programarte, puedes mantener la ilusión, procurar que el futuro sea mejor que el presente y que el pasado. Por esto hay que continuar la búsqueda para conseguir el ideal por el que hemos luchado toda la vida, que no se pare, y aunque tengamos este mar inmenso delante, sepamos que tiene un límite, y que detrás de este límite siempre hay algo por hacer. Es decir, más allá de nuestras fronteras, y hasta que Dios quiera. Eso es todo.*

Gracias Alfredo Kraus y permíteme antes de terminar con este encuentro, a ti que eres un hombre internacional, que todo el mundo te reconoce como el más importante de los cantantes de este momento, permíteme, repito, que te haga la pregunta: ¿conoces España? ¿Sabes que en España existe una Escuela Superior de Canto?

Sí. Conozco España, quizá no lo suficiente, porque nunca se conoce del todo, y menos profundamente, lo que se tiene alrededor, lo que se tiene al lado. Conozco la Escuela Superior de Canto, la conozco sólo de oídas. Conozco muchas cosas..., otras no. España me admira, me decepciona, es un país lleno de contrasentidos, lleno de valores espirituales y últimamente inundada de valores materialistas a los que, de momento, no les hemos puesto frontera, no les hemos puesto remedio. Yo creo que España tiene que volver otra vez a encerrarse en sí misma, tendría que darse cuenta de los verdaderos valores espirituales que poseemos, y resaltarlos, favorecerlos, ayudarlos, en el campo artístico sobre todo. Todos sabemos, con enorme tristeza y disgusto, que el único presupuesto de los Ministerios españoles que se ha reducido, no sé en que medida, ni me interesa aunque sea mínima, ha sido el del Minis-



Alfredo Kraus  
con Victoria de los Angeles

terio de Cultura. Esto quiere decir que seguimos sumidos en el abandono secular. Pero hay una parte positiva, a pesar de eso, como contrasentido, surgen valores. El español que tiene algo dentro está obligado a manifestarlo, y tarde o temprano, contra todas las barreras naturales, porque son naturales, lucha, se sobrepone, las vence y triunfa, la prueba está en que en el campo artístico España ha ocupado los primeros puestos del mundo. Esto puede que tenga algo de milagro, pero es verdad.

Y tú sabes que no tenemos todavía una Compañía Estable de Opera.

También lo sé...

Ni los teatros de ópera funcionan como tales.

Sí ya lo sé. Y para nada sirve una Escuela de Canto, si no tenemos dónde emplear a los futuros elementos, puesto que no hay estructuras teatrales de ninguna clase, de ningún tipo.

Gracias Alfredo Kraus, siento que todo llegue a su fin.

Sí, porque esta es una conversación, como el arte, en sí misma eterna, infinita. Podríamos estar hablando hasta la saciedad, hasta que todo el mundo se aburriera. Yo creo que no, porque la conversación es interesante. Pero yo creo que ha llegado el momento de decir a dios, y hasta la próxima ocasión.

Gracias Alfredo Kraus, y esperamos tenerte pronto entre nosotros.

# EL PATRIMONIO MUSICAL DE ASTURIAS

**EMILIO CASARES RODICIO**

**Departamento de Ciencias Musicales.  
Universidad de Oviedo**

La idea de *Música en España* de realizar estos pequeños ensayos sobre el patrimonio musical de las diversas provincias españolas, es digna de destacar; en efecto, mientras en el campo plástico, la temática del patrimonio interesó ya desde el siglo XIX, bien que con muchos defectos en las varias realizaciones intentadas, el campo de la catalogación musical, y con ello de la preocupación por el patrimonio musical es muy reciente y por desgracia para la historia musical de nuestra nación, definitivamente tardía. Durante el siglo XIX especialmente, desaparecieron de nuestros centros musicales cantidades ingentes de música y, por tanto, de historia y esa perniciosa situación se coronó en algunos lugares como Asturias, en los años en torno a la guerra civil española. Aceptamos no obstante con gusto, la invitación para realizar este breve apunte divulgativo sobre el patrimonio que hoy queda en Asturias.

El patrimonio musical asturiano está unido a dos mundos de alguna manera dispares, la gran tradición musical que se concentra en los centros religiosos, especialmente en la Catedral de San Salvador, y el renacimiento de la música en torno al Nacionalismo, o por usar un término más propio, al Regionalismo activo en este área geográfica desde el último cuarto del siglo pasado.

Tal como estudiamos en nuestra reciente obra *La Música en la catedral de Oviedo*, la actividad musical de Asturias se identifica durante mucho tiempo con lo que se realizaba en la catedral, y por lo tanto se inicia de una manera que ignoramos ya en el siglo IX con Alfonso II. En efecto,

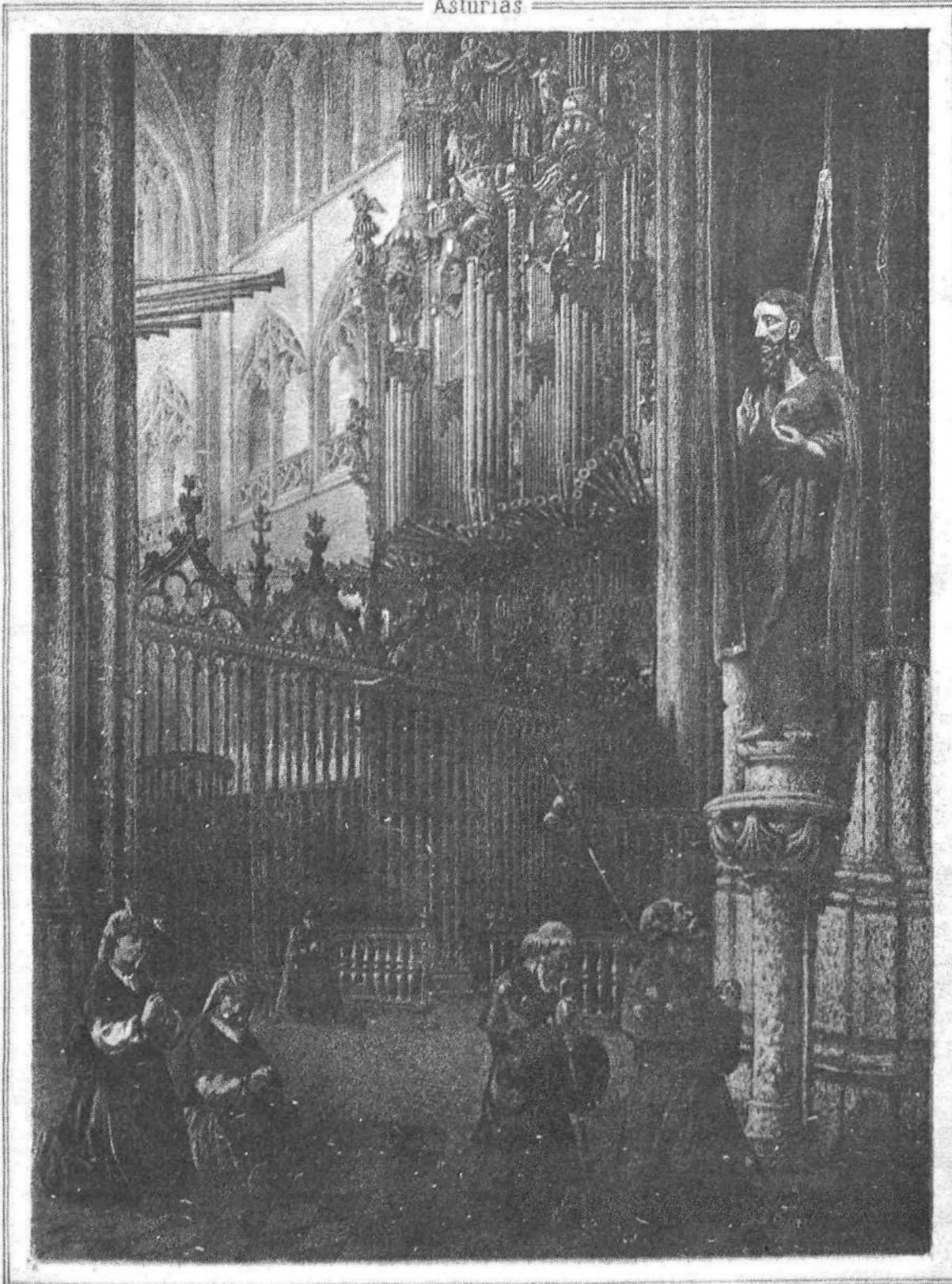
hasta avanzado el siglo XIX, la catedral es el gran centro productor de música religiosa litúrgica y paralitúrgica (música menos directamente cultural), que surte a las restantes entidades religiosas, parroquias, etc. En Asturias existía una potente vida monástica que podría haber sido uno de los núcleos productores de música, pero en ninguno de ellos se han conservado partituras y así de los grandes centros de San Juan de Corias, Santa María de Valdedios, Belmonte, o los numerosos monasterios establecidos en Oviedo: La Vega, Las Pelayas, San Vicente, Santo Domingo, etc., lo único conservado es una numerosa colección de cantorales de canto llano del monasterio de Santa María de Valdedios, hoy en la biblioteca del Seminario Metropolitano de Oviedo, y otra del monasterio de San Juan de Corias, conservada en su biblioteca. En ambos casos nos encontramos con un tipo de cantoral del siglo XVIII, a veces con preciosas viñetas, pero sin ningún valor musicológico al ser simples copias, ya en pentagrama, para uso litúrgico. Otro centro que pudo ser productor de música, fue Covadonga donde existió un cabildo propio; pero se sabe que arrastra una vida muy precaria y anodina y es difícil pensar que existiese en él vida musical propia; por otra parte las Actas Capitulares de la Catedral de Oviedo se refieren a veces a préstamos de música a dicho Cabildo, lo que indica la falta de una estructura musical propia. Estos préstamos por otra parte, se hacen a todos los municipios y parroquias asturianas importantes; son frecuentes las partidas de ministriles y cantores, que se dirigen a Cangas del Narcea,

Avilés, Gijón, Pola de Siero, Villaviciosa, etc., pedidos por parroquias o nobles que la catedral cede gustosa.

Todo ello, nos aclara de manera definitiva que la producción musical en Asturias, habida cuenta por otra parte que aquí no existe más que una diócesis, se identifica con salido de la catedral, ovetense.

En la Catalogación que realizamos en 1977, publicada en el *Anuario Musical* vimos con sorpresa que la partitura más antigua que podíamos fechar era del 1745, dos *Lamentaciones* del maestro Villaverde. ¿Qué había sucedido con todo lo anterior? Por desgracia hoy podemos afirmar que está definitivamente perdido. Sin embargo, Asturias había tenido un pasado musical concentrado en su catedral muy importante, al menos desde el siglo XVI. Siguiendo a Anglés y por lógica histórica hay que pensar que ya antes en la Asturias que acogió la cultura visigoda huida de Toledo, por la presión árabe, hubo de darse una importante actividad musical de tipo cortesano, y religiosa, convirtiéndose en centro del canto mozárabe tal como indica un famoso texto del *Cronicón del Obispo Sebastián*, y uno segundo recogido por García Larragueta; pero de toda aquella vida, como del resto del medievo, sólo quedan testimonios históricos e iconográficos.

La situación no mejora con la llegada del Renacimiento en que comienza ya una historia musical perfectamente documentada en las Actas Capitulares de la catedral de Oviedo. De todos los maestros del siglo XVI y XVII, sólo conservamos diez *Motetes* de Juan Esquivel, que se pueden ver también en



Dib. del autor y lit. por F. J. Parcerisa.

Lit. de J. J. Martínez Madrid.

INTERIOR DE LA CATEDRAL DE OVIEDO

otras catedrales y una *Pasión* de Gregorio López; de aquella gloriosa pléyade de músicos que sirvieron y crearon en San Salvador: Don Alonso de Guadalajara, Don Pedro de Portillo, Don Pedro de Alva, Don Francisco Bustamente, Don Diego de Bruceña, Don Luis de Carvajal, Don Doroteo de Orellano, Don Domingo de Matança, Don Juan de León, Don Luis de Torres, Don Juan Mirón, Don Vicente Pantoja y Don Pedro Rodrigo, sólo nos constan su nombre y sus andanzas que cuentan las Actas, pero ninguna partitura. La publicación de el artículo *Tres Catálogos Musicales pertenecientes al archivo Capitular de la Catedral de Oviedo*, respectivamente de los años 1726, 1776, 1853, por D. Raúl Arias, demuestra fehacientemente que por esas fechas existían abundantes partituras de

la mayor parte de los autores citados que no hemos buscado en valde al hacer la más reciente catalogación en 1977.

Pasando ya al actual corpus musical del archivo catedralicio, en este momento quedan 563 partituras, entre música coral y de orquesta, todas ellas manuscritas y en varios casos autógrafas de los propios compositores. Hay que pensar que constituyen un mínimo resto de lo que tuvieron que ser varios miles. Entre los compositores que ejercieron aquí como maestros cabe destacar, al maestro Joaquín Lázaro, de quien se conservan más de ochenta obras, y a Pedro Furió. No es en cambio muy abundante lo resta de otros maestros destacados como Enrique Manuel Villaverde, Antonio Ferreira, Juan Páez, Cuéllar y Altarriba, etc. El archi-

vo atesora además obras de otros varios, bien porque opositaron a dicha catedral, fueron los profesores de algún maestro de capilla de aquí, o bien, porque su fama era grande y el archivo se hizo con sus obras tal es el caso de Antonio Ripa, maestro de Sevilla, de quien se conserva muchas obras, Aranz, Balús, García Carrasquedo, Nager, Nebra, etc.

El repertorio que ofrecen estos autores es siempre música litúrgica: Salmos Misas, Motetes, Himnos, y Villancicos, como se puede ver en la relación recogida en el disco *Maestros de Capilla de la Catedral de Oviedo*, MEC, 1016.

Mucha menos información tenemos aún sobre la música propiamente instrumental en nuestra catedral. Las Actas son claras en cuanto a su uso, dejando claro que muchos cultos estaban precedidos por la ejecución de obras instrumentales. Términos como Sonata, Tocata, etc., son frecuentes en dichas Actas, lo mismo que «Música para Chirimías», o «Música para oboe»; en 1734 muere el oboe Ignacio Rión, quien deja 163 sonatas para dicho instrumento «con sus ripienos», que serán adquiridas por el cabildo y que no han llegado hasta nosotros. Lo mismo puede decir se de la música para órgano, algunos de cuyas colecciones no hace mucho estaban en la Catedral y por el momento no han sido halladas. La música de éste género que aún queda en el archivo consiste en varios conciertos anónimos, sin duda de mediados del XVIII y muy probablemente de las escuelas centroeuropeas que preparan el Clasicismo; solo se encuentra firmado un *Concierto* y una *Sonata para violín* de Antonio Lolli. Menos relevante es cierto tipo de música como «Música para las procesiones», o «Música para orquesta», etc., empleada en ritos procesionales. Tampoco queda nada de otras de carácter teatral o dramática, cuya presencia se destaca en las actas: «Las Sibilas», «Entremeses», «Autos», «Músicas para Danzadores», etcétera.

\* \* \*

Como señalábamos al comienzo, el segundo núcleo del patrimonio musical asturiano comienza con la vivencia en esta región de una cultura de tipo regionalista que desemboca en el nacimiento de varios géneros musicales: los cancioneros, la música para piano, la música coral y finalmente la música sinfónica. Toda ella está unida por la vivencia y explotación de la gran riqueza folklórica de Asturias, y corresponde a la misma línea de creación presente en casi toda la nación, especialmente en toda la zona costera, donde existía una fuerte clase burguesa, principal impulsadora de la actividad musical de este tipo. La creación musical que sigue esta línea, producirá gran cantidad de partituras que unas veces se editan y otras se transmiten en copias manuscritas, que pasan de mano en mano, especialmente las de música coral.

Este tipo de obras lo inaugura probablemente Don Anselmo González del Valle con un pianismo virtuosístico, muy influido por Liszt, en el que produce sus *Seis rapsodias asturianas*, el *Fandango Asturiano*, los dos *Albumes de Luanco*. La importancia de estas

obras fue grande y por ello fueron editadas en Alemania y España, en casas prestigiosas como Rieter-Biedermann, F. R. Kistner, F. Holmeilster, Casa Dotesio y Víctor Sáenz de Oviedo. Mayor trascendencia tuvieron por su difusión, las abundantes colecciones de *Cancioneros Asturianos*, donde se presentaban temas regionales con un leve y sencillo acompañamiento, y cuyo uso estaba muy en boga entre las familias burguesas asturianas, como medio de llenar las veladas familiares. Dentro de este género que José Benito Álvarez-Buylla llama *Canción Comunitaria* y de *Circunstancia*, en su interesante obra *La Canción Asturiana*, surgen los *Cien Cantos populares asturianos escritos y armonizados para canto y piano* en 1889 de José Hurtado, los *51 Cantos populares asturianos* de Maya y Rodríguez Lavandera de 1908, las *Canciones Asturianas* de Baldomero Fernández, 1914, las *Canciones populares de Asturias* de Manuel del Fresno, de 1934, los *Potpourri* de Víctor Sáenz, el *Cancionero de Asturias* de Juan Hidalgo; toda esta fiebre se cierra con la gran obra de Eduardo Martínez Torner *Cancionero Asturiano*. Estos can-

cioneros, editados en su inmensa mayoría en Asturias demuestran una demanda, una auténtica fiebre asturianista, que es sin duda una de las páginas más bellas de nuestro pasado musical.

Lugar aparte merece la música Coral, que adquiere una auténtica Edad de Oro desde finales del siglo XIX, siguiendo el camino emprendido por Anselmo Clavé en Cataluña. En Asturias se daban las circunstancias sociales para este tipo de canción coral, fuerte burguesía impulsadora, clase obrera para quien se pensaban muchas de las obras, y gran actividad coral. En general estas obras se han transmitido más por tradición, pasando las copias de mano en mano, y no siendo frecuente su edición. Componen dentro de este género prácticamente todos los compositores incluidos en el mundo regionalista: Benjamín Orbón, Facundo de la Viña, Baldomero Fernández, Víctor Sáenz, Manuel del Fresno, Rufino G. Nuevo, Amalio López, Sergio Domingo, Ruiz de la Peña, Martínez Torner, Enrique Truan, etc. Todo este mundo coral, en el que se componen obras de auténtico valor, como la *Suite Llanisca* de Torner, está desperdigado en los



Comienzo del Salmo Laetatus sum. de J. Lázaro (autógrafo).

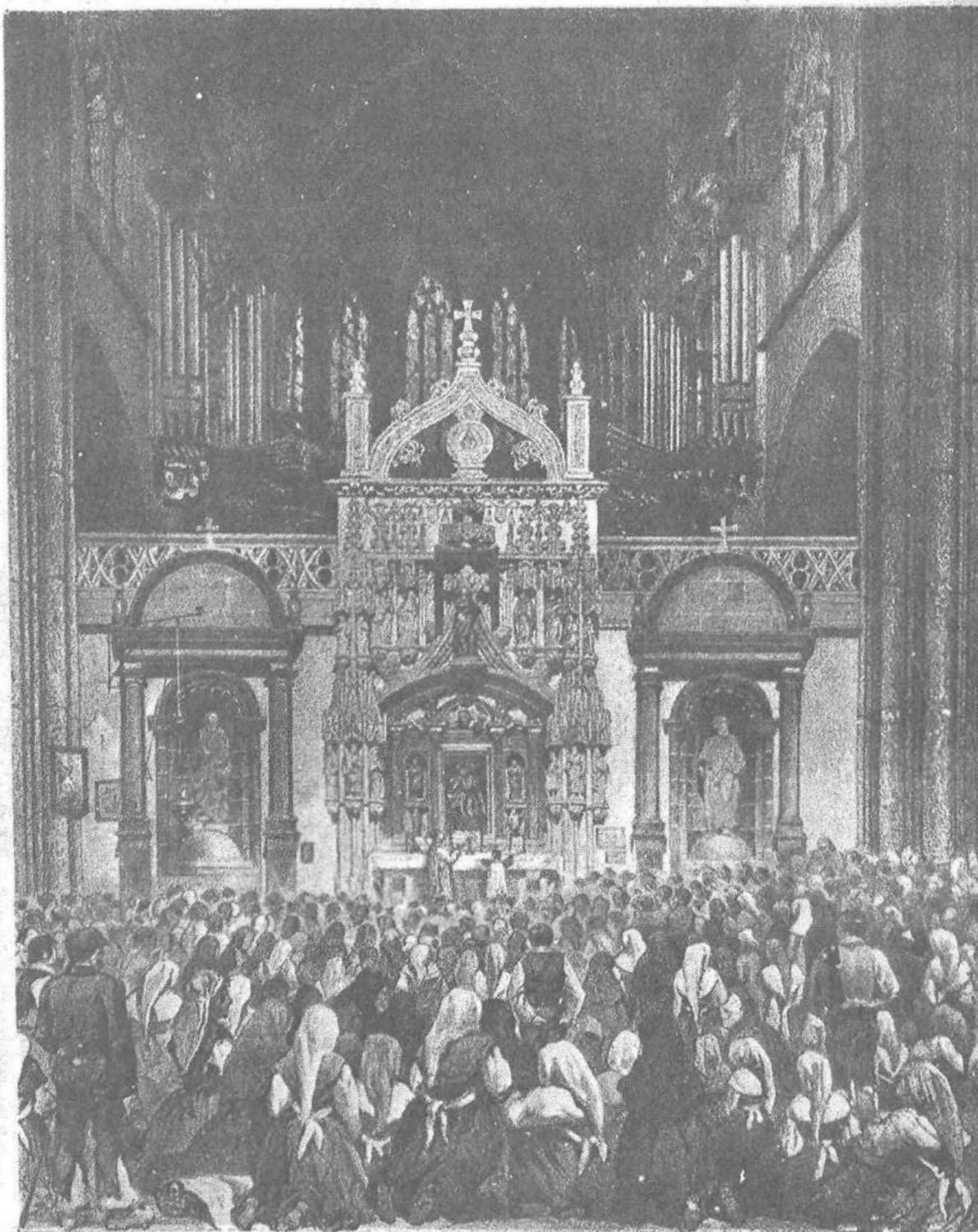
archivos de las numerosas masas corales repartidas por Asturias; muchas de ellas se hallaban en la antigua entidad. Educación y Descanso, incluso algunos originales como los de Turner, pero han desaparecida misteriosamente.

Por último y dentro del este ámbito, hay que hablar del mundo sinfónico inspirado en el folklore asturiano y nacido en esta región, lo que se podría denominar música culta asturiana. Esta línea iniciada por González del Valle, la continúan Benjamín Orbón con la zarzuela *La víspera de San Juan* estrenada en Gijón en 1906 o la *Rapsodia asturiana* y *Dos Danzas asturianas* y posteriormente una serie de compositores como Facundo de la Viña con su poema sinfónico *Covadonga*, Baldomero Fernández con su *Rapsodia Asturiana*, Manuel del Fresno con *Fantasia Asturiana para Banda y Orquesta* y *Paisaje Asturiano*, Pedro Braña, con *Voces del Principado*, etc. Este conjunto de obras se encuentran en manos de los herederos de estos músicos sin que como en el caso anterior exista un organismo que se haya preocupado de centralizarlos en un archivo no sólo para cuidar de su conservación, sino para facilitar su uso; la reciente quema del Archivo de la Orquesta de Cámara de Asturias ha supuesto la desaparición de copias de alguna de las obras que se conservaban allí

\* \* \*

Un aspecto diferente del patrimonio musical asturiano, lo constituyen los instrumentos conservados, en este caso sumamente escasos, pues se reducen a los restos de tres órganos de los que no queda prácticamente más que el mueble externo; son los órganos de la iglesia de La Corte, Santa María de Valdedios, y uno de los conservados en San Juan de Corias, dado que un segundo se halla en perfecto estado. Son todos ellos de finales del siglo XVIII y quizá merecería la pena su rescate, sobre todo en el caso del de La Corte.

La situación del patrimonio musical asturiano nos lleva a unas conclusiones que pueden ser como la coda a este pequeño resumen. Es evidente que si en España no ha existido una buena política sobre el patrimonio nacional, en ninguno de los posibles campos a que este puede extenderse, la situación del patrimonio musical, es sin duda la más dejada de la mano de la administración. El hecho de que hasta el 1977, las partituras de la Catedral de Oviedo estuviesen amontonadas en un rincón, con muestras de haber sufrido todo tipo de inclemencias, no es sino una muestra de la situación general en España. Uno piensa que la administra-



F. J. Yáñez, 1851

La. de J. Deum. Madrid. 1851.

TRASCORO DE LA CATEDRAL DE OVIEDO  
(La Misa de Doce.)

Trascoro de la Catedral de Oviedo.

ción ni siquiera ha tenido conciencia de que existe un patrimonio musical, y que además de edificios, esculturas y cuadros quedan en nuestra nación un importante legado musical que hay que cuidar. La situación se haría patente si intentásemos cuantificar las partidas de dinero que han salido del Ministerio con destino al patrimonio musical; fácilmente podríamos concluir que tales partidas no se contemplan. Tampoco por parte de los poderes regionales se ha valorado mínimamente este patrimonio, y así aún no es posible hacer hoy un censo, ni encontrar siquiera muchas de las obras producidas en

esta región asturiana, en toda esa interesante época musical marcada por el Regionalismo. Es evidente que este legado es un patrimonio asturiano como lo es Santa María del Naranco y que corresponde a los poderes centrales y regionales velar por su conservación, e implicarse primero en una catalogación, segundo una auténtica recopilación de esta música y tercero en posibles ediciones para que pueda llegar y ser usada por la sociedad. Creemos que es aún tiempo oportuno, para realizar esta labor y que pronto será tarde, porque mucha de esta obra va desapareciendo.

# EN TORNO A «LA VIDA BREVE»

ENRIQUE FRANCO

En año 1905, la Real Academia de Bellas Artes convocó un concurso musical que, desde el primer momento, contó con la simpatía y el apoyo de Alfonso XII y la Familia Real. Se trataba de premiar una ópera en un acto, una obra orquestal, una colección de cantos y danzas populares, un canto patriótico y varios cantos escolares. En el fondo del empeño latía la «españolización» de nuestra música y la búsqueda de sus bases en la denominada «música natural», tal y como preconizaba Felipe Pedrell.

No es que las cantidades otorgadas por los patrocinadores fueran a hundir el presupuesto, pero, en todo caso, ha de tenerse en cuenta el muy diverso valor de la peseta y, sobre todo, el gesto, solidario hacia los músicos españoles. Guillermo Fernández Shaw en su «Larga historia de la Vida Breve», da la relación exacta de los contribuyentes: el Rey, con mil quinientas pesetas; la Reina María Cristina, con mil; los Príncipes de Asturias, con setecientas cincuenta; la Infanta Isabel, con quinientas; el editor Detesio, con la misma cantidad; el Marqués de Tovar, con doscientas cincuenta y la Real Academia de Bellas Artes, con mil.

De estas cinco mil quinientas pesetas, dos mil quinientas se destinaban a «una ópera española en un acto» quedando a cargo del músico la elección del libreto que, en todo caso, debía ser original. En el jurado calificador estaban Tomás Bretón, Emilio Serano y Manuel Fernández Caballero que señalaron para el primer premio la partitura presentada bajo el lema «San Fernando», que no era otra sino «La vida breve», con menciones especiales para las que llevaban los lemas de «Gabriela» y «Eufrosina», tras los que se escondían las personalidades de Rafael García Valdés y Facundo de la Viña, para la primera, y las de Manuel Viana y Luis Espinosa de los Monteros, para la segunda.

Anotemos, en fin, que los restantes premios fueron a parar a Bartolomé Pérez Casas, por su «suite» sinfónica, «A mi tierra», con mención para Vicente



Arregui; a Dámaso Ledesma por su «cancionero»; a Joaquín Taboada Steger, por un canto escolar y a José María Benaiges, por su composición religiosa, también destinada a las escuelas. Con lo que se echa de ver la importancia alcanzada por una convocatoria bastante inusual entonces.

Manuel de Falla debía llevar muy dentro la «idea» de «La vida breve» y tengo para mí que la decisión de componerla fue anterior al concurso, aun cuando éste supuso el impulso definitivo. Don Manuel, que a la sazón sufría algún desengaño amoroso, leyó en «Blanco y Negro», a la vuelta de un di-

bujo madrileño de Sancha, un poemilla de Carlos Fernández Shaw, ilustrado por Huertas, y titulado «la chavalilla». En él está, supercondensado, el argumento de «la vida breve»: la historia de una gitanilla que insiste:

¿Qué le importa a *naide*, si *naide*  
me quiere,

que me muera yo?

«En patio alegre / de casa limpia / allá  
en los altos / del Albaycin / una gita-  
na / de quince abriles / así lloraba / y  
hablaba así.»

Y más adelante:

«Y puse en un hombre  
después mi liusión,  
y el hombre era falso, más falso que  
Judas,  
y al fin me engaño»

.....  
«¡Muerta! ¡En el suelo tendiose muerta!  
Sin más palabras, sin más suspiros;  
¡muerta de angustia! ¡muerta de amor!»

A partir de esta célula argumental, el gaditano Carlos Fernández Shaw, ese «poeta de transición», como denominara Guillermo a su padre, Falla compone su intenso poema de tristeza en el que desarrolla su «pena muy honda» y en cuyos pentagramas da el gran salto que va desde sus composiciones juveniles —no españolistas en su mayoría— a la que, todavía, es la expresión más alta del teatro lírico español.

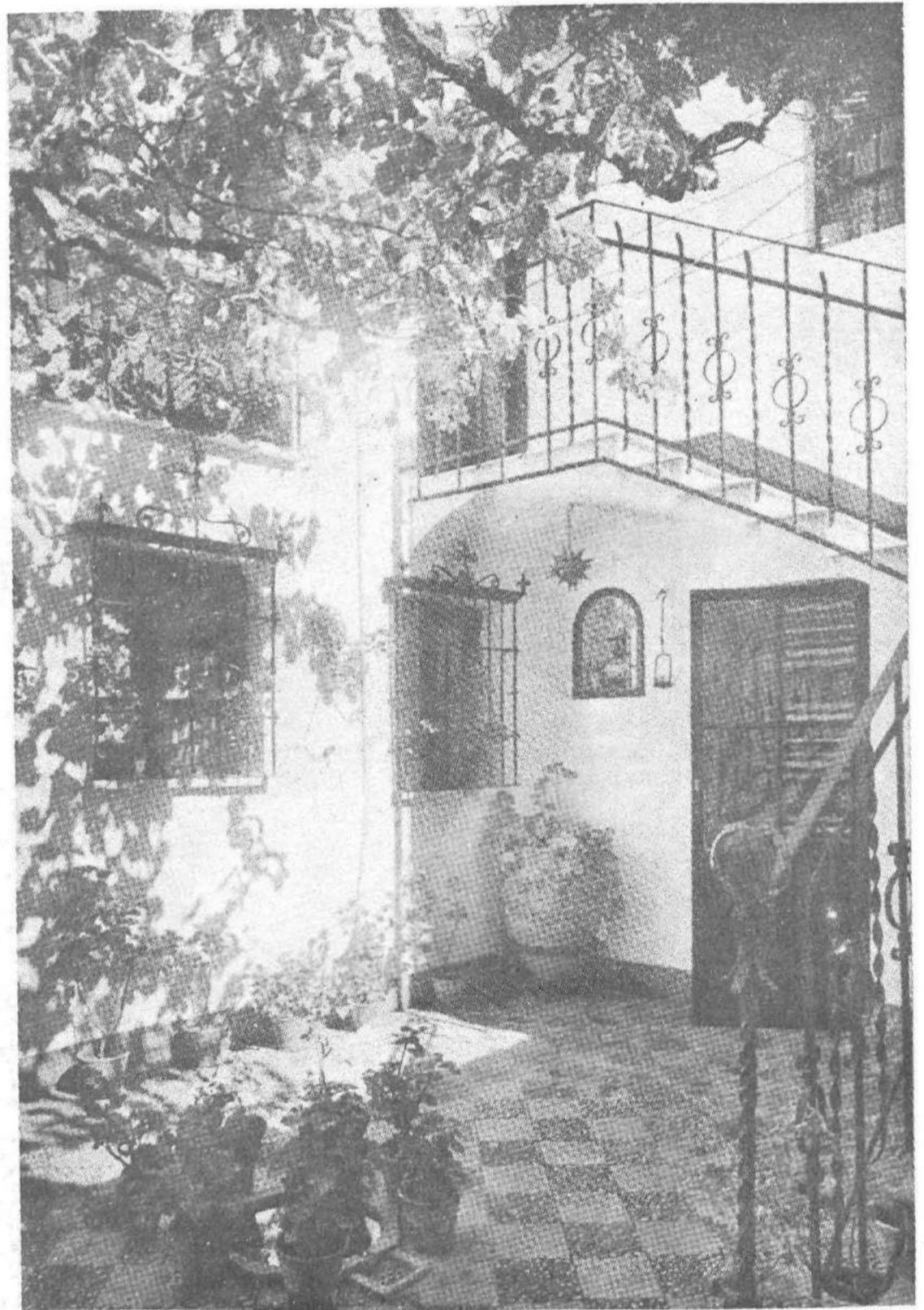
Siempre he visto en «La vida breve» un antecedente: «La tempranica» de Gerónimo Giménez, tan admirado por Falla que cuando la ciudad de Cádiz quiere dedicarle un teatro y una plaza, solicita que, al menos uno de los dos homenajes, recaiga en el autor de «La boda de Luis Alonso». Influencia a buscar en cierta temperatura expresiva antes que en tal cual procedimiento.

Por otra parte, el mérito de «La vida breve» es mayor si tenemos en cuenta que, cuando Falla la plantea ignora la música de Albéniz. En cuanto al ejemplo de Pedrell, aparte la dirección españolista, no puede decirse que fuera grande, pues, apenas existen «datos» populares concretos en toda la obra, salvo algún tema de las danzas.

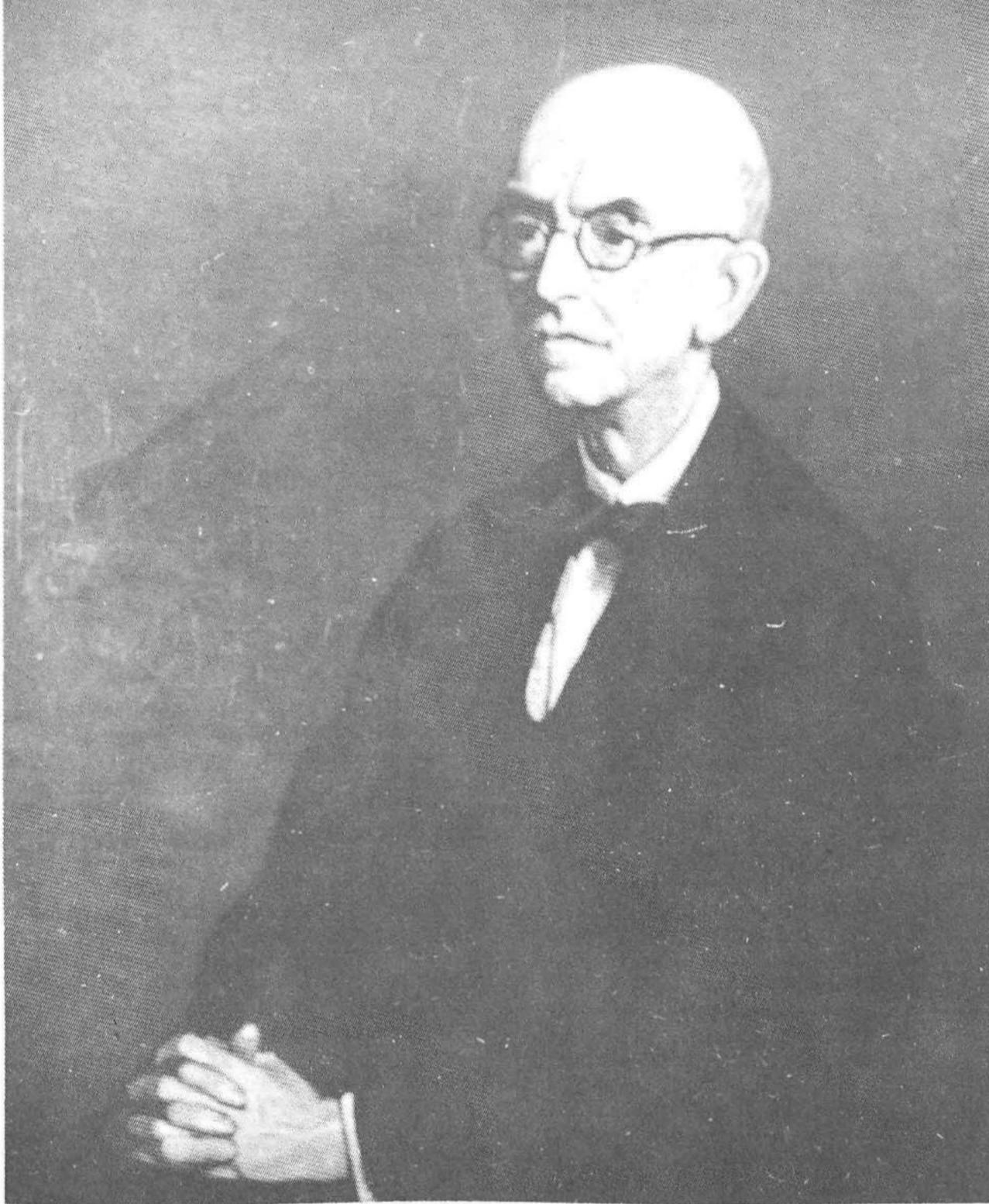
La obra debería haberse estrenado pronto en España, pero promesas y casi obligaciones, fueron incumplidas por los rectores del Teatro Real, de ma-

nera que, cuando en 1907, Falla marcha a París lleva bajo el brazo «La vida breve» como ilusión no realizada y como soberana tarjeta de presentación. Paul Dukas, desde el primer momento, promete hacer lo imposible para que «La vida breve» suba al escenario de la «Opera Cómica», pero antes tuvo lugar el estreno de Niza, el 1 de abril de 1913, bajo la dirección de Miranne y con Lillian Grenville en el personaje de «Salud». El autor del libro, Carlos Fernández Shaw, murió antes y D. Manuel hubo de sostener una larga lucha para su nombre figurase en los programas debidamente destacado y no dominado por el del traductor, Paul Milliet.

El 30 de diciembre del mismo año, llega «La vida breve», a la Opera Cómica, dirigida por uno de los grandes de la época, Franz Ruhlmann y con Marguerite Carré en el papel protagonista. El éxito de público y crítica es inmenso y sólo después de él, Madrid conoce el primer capítulo del más grande de nuestros músicos, gracias al estreno efectuado en la Zarzuela por la Empresa Arturo Serrano. Cantó la «Salud», Luisa Vela (que sería también la presentadora de las «Siete canciones populares» en el Ateneo), dirigió la parte musical Pablo Luna y la escénica Francisco Meana. José Martínez Gari pintó los decorados y Emilio Sagi Bar-



Patio de la Casa de Manuel de Falla en Granada



Manuel de Falla  
pintado por Zuloaga

ba se encargó de tres papeles: «el cantaor», «Manuel» y «una voz lejana».

La pieza en un acto se convirtió, por necesidades de la Opera Cómica, «en dos actos y cuatro cuadros». El «interludio», que ya existía en la versión primera, fue considerablemente alargado para la representación de París, lo mismo que la segunda danza, ya desarrollada para la «premiere» del Teatro Municipal de Niza.

Durante los años parisienses anteriores a los estrenos, Falla depuró la orquestación, aún manteniendo el plan inicial. Se trataba, como él mismo decía, «de aproximarse a la expresión más exacta de lo que quería». Y aunque no quede escrito en parte alguna, quien escuche el comienzo de «Ariadna y Barba Azul», de Dukas, comprenderá que los consejos de su autor hicieron mella muy pronto en el ánimo del músico español.

La concepción teatral de Falla en «La vida breve» poco o nada tiene que ver con lo que tantas veces se hace. Obra fuertemente dramática, pero de escasa acción, quiere el compositor que predomine «el ambiente», la expresión casi

estática de una tragedia situada en el hondón más íntimo de la protagonista. Pide simplicidad y elegancia, incluso en las «danzas», sin que estas lleguen a romper el clima dominante. Rehuye el dramatismo convencional —frecuentemente apoyado en la exageración gestual— para demandar simplicidad, sobriedad. En definitiva, estamos ante un teatro poético de sustancialidad «jonda». Todo lo contrario de la Andalucía de pandereta.

Inaugura así, desde la primera de sus grandes obras andalucistas, la lucha contra el tópico y el popularismo exterior que, andando el tiempo, le llevará a la suprema concentración del «concerto». Pero en el fondo, «La vida breve», como después «El amor brujo», persiguen un misterio interiorizado para dejar de lado la Andalucía alegre y multicolor que, en parte, aparece únicamente en «El sombrero de tres picos», siquiera sea con trazos geniales. La Granada de «La vida breve», el Cádiz de «El amor brujo», el pianismo de la «Baética», son graves hasta el estremecimiento. ¿Existe en la música española algo más desgarrado que el aria «Vivan los que ríen»?

Salvo este aria, está completa la par-

titura autógrafa adquirida en París por el Ministerio de Cultura. Adquisición interesante por cuanto D. Manuel regaló (a editores, dedicatorios o amigos), casi todos sus originales. Excelente pieza de estudio pues en las páginas de este ejemplar aparecen con claridad los fragmentos «alargados», escritos deprisa y con grafía mucho menos cuidada que el resto de la obra. Tengo por seguro que en el original que entregara al editor Falla precisó la escritura de estos fragmentos de urgencia. Pero desde ellos seguimos el proceso evolutivo de «La vida breve», vivimos la angustia del compositor para «llegar» en lucha contra el tiempo. El patrimonio fallesco se acrece con la posesión de esta valiosa pieza que el Ministerio, ha depositado en el Centro Manuel de Falla de Granada. La ciudad en la que viviría tantos años y en la que crearía sus obras más trascendentales fue destinataria, acaso por azar, de la primera composición importante de D. Manuel quién no sólo se conformó con situar la acción en el Albaycín, sino que, a telón corto, evocó en el intermedio el atardecer de una Granada que, todavía, era para él un sueño: no la conocería hasta 1915.

# SOBRE EL HIMNO DE EXTREMADURA

Juan José Rey Marcos

Los que nos dedicamos a revolver papeles viejos tropezamos a veces con noticias o documentos dotados de inesperada actualidad. Seguramente la idea que el lector tiene de lo que es un musicólogo se acercará más a la del arqueólogo que a la del periodista. Sin embargo, de vez en cuando ocurre que el pasado parece atravesar las barreras del tiempo para cobrar una presencia insospechada. Será que después de todo no estaba tan «pasado»...

Diré de entrada que han sido mis amigos extremeños los que me han animado —un servidor es de nacimiento centralista— a publicar este breve artículo. Mis amigos extremeños y la creencia de proporcionar una información útil.

El hecho es que Extremadura tiene ya su pre-autonomía, pero, según creo, —y no sé hasta qué punto estoy bien informado— le faltan ciertas cosillas, pequeños detalles que no le vendrían mal para redondear su personalidad preautonómica. A algún extremeño he oído decir públicamente que para Extremadura es una obligación inmediata ahondar en su pasado en busca de las peculiaridades de su cultura.

Pues bien, una de estas cosillas que le faltan a Extremadura parece que es un himno. El «himno nacional» es una necesidad creada por el nacionalismo romántico del s. XIX y no sé ve muy claramente por qué cada nación, región, ciudad, partido político, equipo de fútbol o grupúsculo de lo que sea han de tener su himno, pero parece que esto es así y no seré yo el que lo mueva.



A lo que íbamos: Extremadura puede decir que también tiene su himnodia particular. Lo que presento a continuación —y no creo que con ello se agote el tema— es buena prueba de ello. Cronológicamente hay que presentar en primer lugar el que lleva por título «La Voz del Patriota en Extremadura», del que sólo conozco la siguiente estrofa y nada de la música:

«Mirad, de su tumba  
cual ya se levantan  
y al vándalo espantan  
Pizarro y Cortés.  
¿No veis cuál derrumba  
su lanza gloriosa  
la tropa orgullosa  
del loco francés?»

Estos enfáticos versos los hizo en 1808 el canónigo gaditano D. Cristóbal de Beña, «poeta de circunstancias», como le fulminaría Galdós. (El juicio de Don Benito es aún más severo: «Es horrible la poesía de estos tiempos, porque los cisnes callan, entristecidos por el luto de la Patria y de su silencio se aprovechan los grajos para chillar»).

La historia que se esconde detrás de la ríspida canción es amargamente trágica: un demente escocés llamado Lord John Downie, mientras toda la Península hervía en armas contra Napoleón, tuvo la feliz idea de formar una legión llamada «de los Leales Extremeños», en la que todos iban vestidos a la española... de tiempos de Felipe II, o sea, jubón, calzas, ropilla, capa corta y bonete, combinado los colores rojo y blanco, más lanza, espada y pistola. Con ello pretendía combatir simultáneamente a los franceses y a la ideología ilustrada. No sé si en lo primero tal indumentaria tuvo trascendencia. Desde luego en lo segundo nadaba contra corriente. (Galdós da más detalles de estos hechos en el episodio «Cádiz». Anotemos

sus comentarios: «Y aquel Beña era liberal y pasaba por cuerdo; verdad es que los liberales como los absolutistas han tenido aquí, desde el principio de su aparición en el mundo, ocurrencias graciosísimas»).

«La Voz del Patriota en Extremadura» no pasa de ser una curiosidad irrelevante, pero la canción que pongo a continuación tiene, si no mayor calidad literaria, sí al menos un contenido interesante:

*Himno de Extremadura*  
(Canción patriótica con  
acompañamiento de piano y guitarra)

Esta bandera hermosa  
que el servilismo ahuyenta  
la Patria representa,  
la ley y libertad.  
Sin libertad no hay Patria,  
la Patria es ultrajada  
y la ley vulnerada  
al capricho de un rey.

*Estríbillo*

Corramos a las armas,  
nacionales valientes,  
por conservar vigentes  
la patria y libertad.

2.—Quien quiera el servilismo  
que viva encadenado,  
de entre hombres desterrado,  
porque hombres no serán (sic)  
Arrastre ignominioso  
las cadenas de esclavo,  
que el hombre libre y bravo  
con odio minará (sic).

3.—España restaurada  
cobrando sus derechos  
de sus hijos los pechos  
defienden con valor.  
La patria es lo primero.  
¡Patria, patria!, clamemos,  
nuestros brazos armemos  
por conservar su honor.

Las ideas de libertad que se explicitan en el texto hacen innecesario decir que se trata de un himno liberal. Los «serviles» eran los partidarios del poder absoluto del rey, es decir, los defensores del Antiguo Régimen, mientras los liberales apovaban el establecimiento (o mejor, restablecimiento) de la Constitución. El rey aludido es evidentemente Fernando VII. ¿Y la bandera hermosa? Seguramente el pendón morado enarbolado por las milicias nacionales que se constituyeron durante los «tres mal llamados años» (1820-23), de gobierno liberal. Por si hubiera alguna duda, nos lo aclara otra canción titulada «Al pendón morado» y que comienza:

Míralo y muérete,  
vil servilón.  
Ya no lo arrancas  
del batallón.

La fecha de composición de este Himno de Extremadura debe situarse hacia 1820, cuando se producen levantamientos en todas las regiones españolas a raíz del pronunciamiento de D. Rafael del Riego en Cabezas de San Juan. Los liberales se mostraron muy aficionados a las canciones patrióticas. De esta época datan el famoso Himno de Riego, los «Trágalas», el «Lairón» y otras piezas tan conocidas durante el s. XIX como proscritas durante los últimos cuarenta años.

El Himno de Extremadura se imprimió en la editorial de B. Carrafa en Madrid por los años 1830-40 dentro de una colección de canciones liberales. A mayor abundamiento diré que se vendía al precio de cinco reales. La música, bastante más aceptable que la de otros himnos contemporáneos, posee las cualidades inherentes al género: marcialidad y facilidad.

Con lo anterior creo que he dicho suficiente y ahora toca a los extremeños hacer de ello lo que quieran. Pero antes de acabar me voy a tomar la libertad de hacer una consideración: A primera vista el himno tiene un aspecto caduco y trasnochado, innecesariamente belicoso y agresivo, propio de una época difícil en la que las ideas costaban sangre. Se diría según esto que muy poco o nada tiene que ver con nuestra realidad democrática autonómica y constituida. Pero, ¿no es precisamente esta defensa enardecida de la libertad —«sin libertad no hay patria»— y las circunstancias apuntadas las que le acercan a nosotros después de siglo y medio? ¿Hemos olvidado ya que apenas ayer un extremeño cantaba todavía algo así como «que tiene que llover... para que la libertad deje de ser una palabra escrita en la pared»? ¿Qué apenas ayer un muchacho murió cuando escribía en la pared «Pan, Trabajo y Li...»?

HIMNO DE EXTREMADURA

CANCION PATRIOTICA

Con acompañamiento de PIANO Y GUITARRA.

Nº 6. MADRID. Pr 5 R<sup>s</sup>

Allegro marcial.

GUITARRA.

PIANO.

Es - ta - ban - de - ra her - mo - sa que el ser - vi - lis - mo ahuyen - ta la pa - tria re - pre - sen - ta la

Se hallara en el almacén de música de CARRAFA calle del Príncipe Nº 45.

B.C. (5)

Himno de Extremadura impreso  
por editorial B. Carrafa  
en Madrid, en 1830-40



# EMILIO PUJOL: in memoriam

A. R. TARAZONA

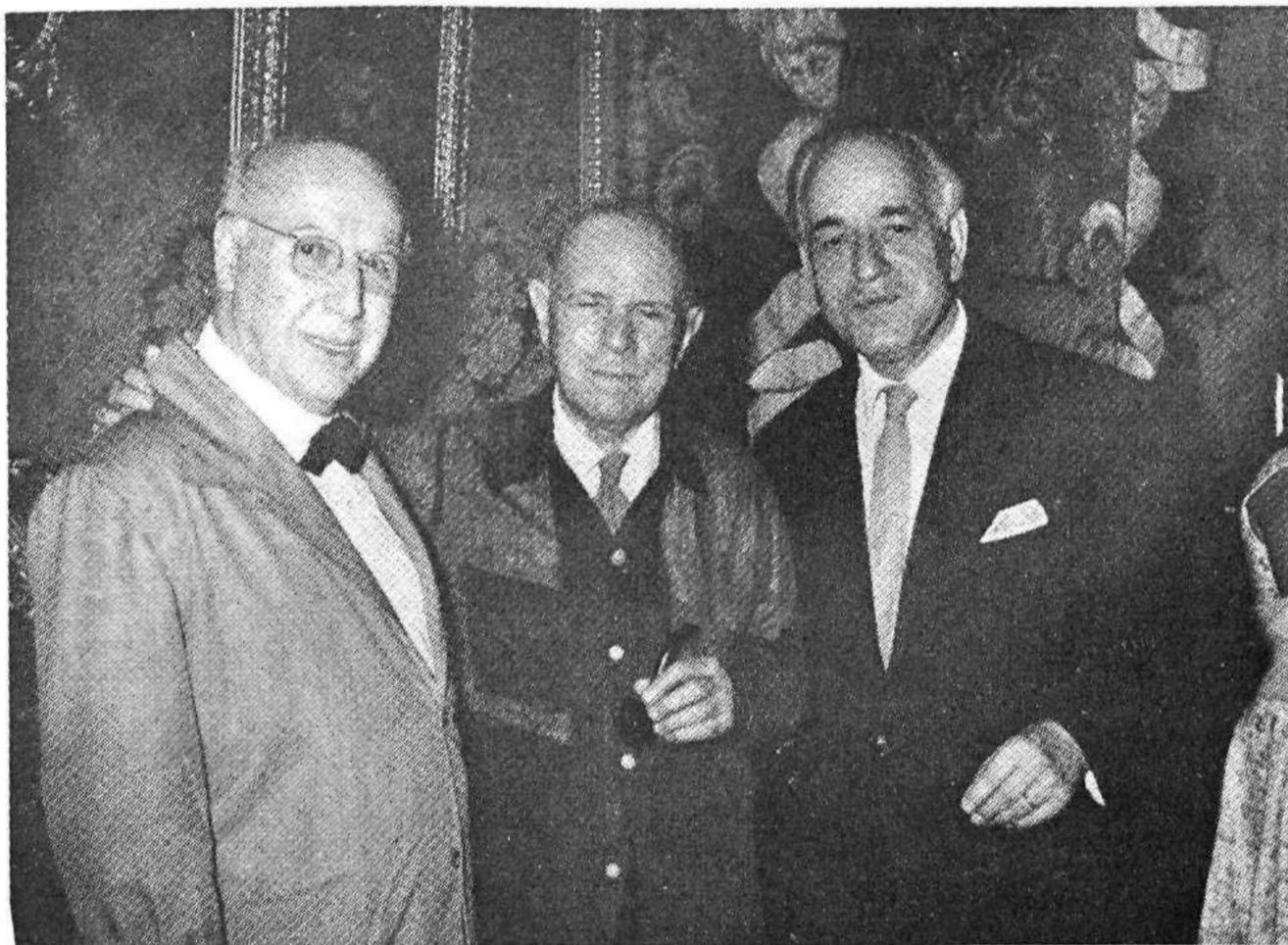
Con la desaparición de Emilio Pujol, España pierde a uno de los artistas más universales de cuantos haya dado al mundo de la música durante este siglo.

Gran intérprete de la guitarra, con la que recorrió medio mundo, heredero de la técnica del gran Francisco Tárrega, a cuya escuela tanto debía, ya que fue discípulo suyo, la formación de Pujol entroncaba con uno de los mejores maestros del romanticismo, el madrileño Dionisio Aguado, con quien había estudiado uno de sus profesores, Agustín Campo. Pero en el terreno de la ejecución nunca fue Pujol amigo del virtuosismo que conduce al éxito fácil. Al contrario, era para él la música algo tan profundo y espiritual, que se esforzaba por transmitir a los oyentes sus puras y conmovedoras esencias del modo más auténtico y claro posible, de así que haya sido, ante todo, un artista del sonido que se produce con la yema de los dedos, sin empleo de la uña.

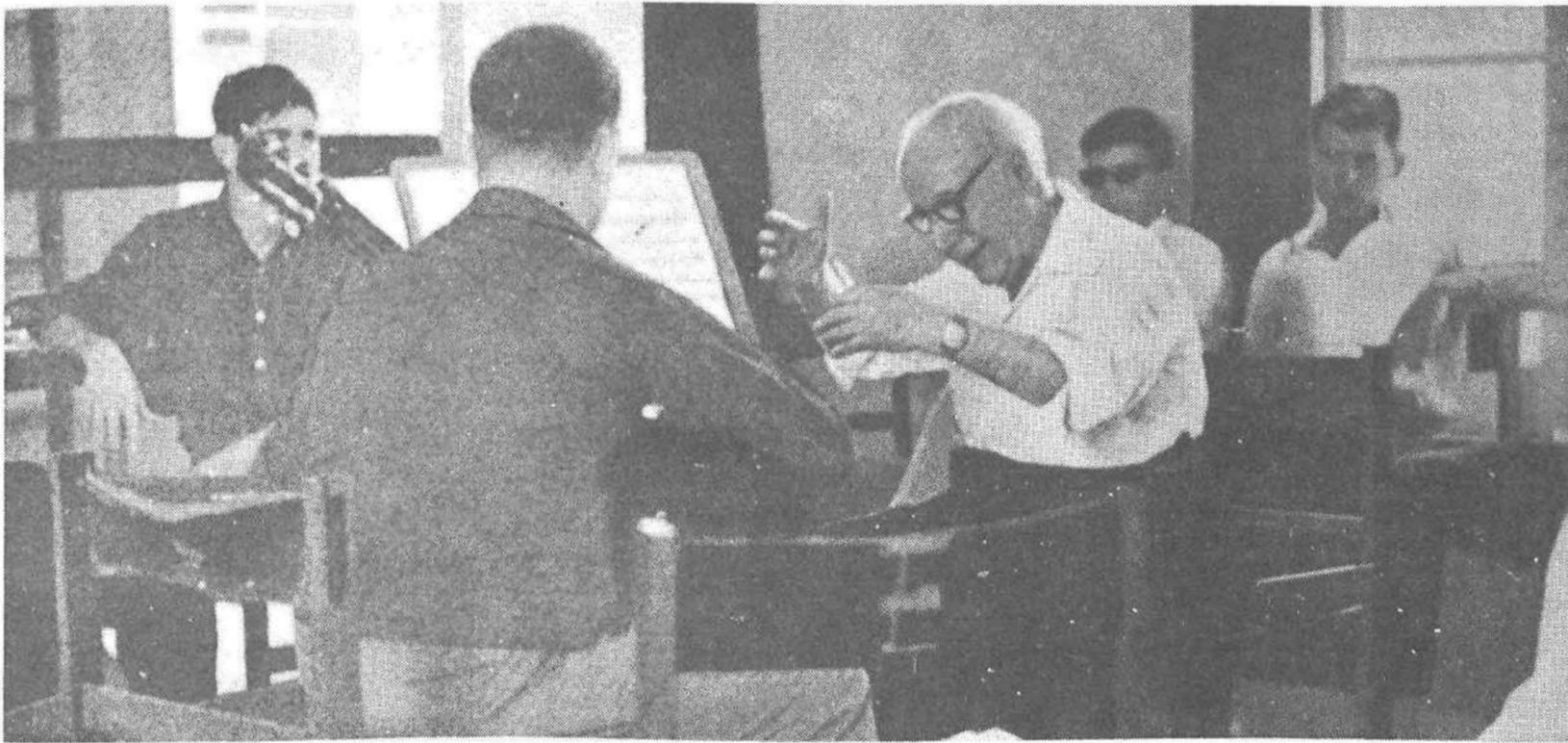
Esa sensible exquisitez de su espíritu y de su técnica, supo llevarlas el maestro catalán al campo de la pedagogía, donde formó a excelentes intérpretes, y en el que la guitarra le debe logros de primer orden. Pujol fue un maestro insuperable en la amplitud de criterio, pero era también un minucioso y ordenado analista de procedimientos y escuelas, extrayendo lo más aprovechable en cada caso, según le dictaba su larga experiencia de intérprete y pedagogo. En su opúsculo «el dilema del sonido» (Buenos Aires, 1930) ya se felicitaba de que la guitarra ofreciese aspectos tan variados, a través de los cuales «cada artista pueda, según sus sentimientos, realiza una obra con sinceridad». Sus numerosos «estudios» didácticos (Editorial Ricordi Americana, Buenos Aires), son reflejo de muchas de sus preocupaciones técnicas, y nos llevan a otro terreno de la actividad del maestro, la composición. Más de cien obras con

destino a la guitarra, todas de cuidada factura, nos dan la medida de Pujol creador que se movió entre el despliegue armónico y el virtuosismo de un Tárrega, y el arte más íntimo, refinado e impresionista de su gran amigo y colega Miguel Llobet.

Sin embargo, la aportación clave dentro de la extensa labor musical de Emilio Pujol, radica en su tarea de investigación, interpretación y transcripción de la obra, un tanto olvidada, de los vihuelistas españoles del siglo XVI. El 23 de abril del año 1936, por vez primera



Emilio Pujol, Pablo Casals y Gaspar Cassadó en Siena



Emilio Pujol en el Curso Internacional de Guitarra, Laúd y vihuela y guitarra barroca, 1965



Emilio Pujol, su juventud

en la historia contemporánea de la guitarra, Pujol ofrecía, en el «Casal del Matgo» de Barcelona, una audición comentada sobre la escuela vihuelística del Renacimiento español, repitiéndola pocos días después en París con la colaboración de la desaparecida cantante Conchita Badia, la gran intérprete de Granados. A partir de aquel momento, la gloriosa herencia que nos dejaron los Milán, Narváez, Mudarra, Valderrábano, Pisador, Fuenllana y Daza comenzó a ser divulgada. De enorme trascendencia en el desarrollo de la música instrumental europea, la obra de los vihuelistas, hoy reconocida universalmente, ha llegado a ser patrimonio de todos gracias a sus colosales trabajos sobre Narváez, Mudarra y Valderrábano, publicados por el Instituto Español de Musicología. Incluso podemos asegurar que Pujol fue un precursor en la creación de estudios sistemáticos sobre música antigua, al crear el Curso Internacional de vihuela, laúd y guitarra barroca en la vieja ciudad universitaria de Cervora. Sus exigencias de autenticidad, en una época que, heredera del romanticismo, había perdido todo contacto con la interpretación barroca, resultan insólitas con perspectiva histórica: «La obra de los vihuelistas —dice Pujol— queda en la guitarra alterada en sonoridad, afinación, técnica e interpretación. No puede perdonarse que se consientan tales disparates y aún que los ensalcen sin medida la prensa. No se puede perdonar que maltraten una materia de tanta importancia en la Historia de la Música de España. Al que ignora hay que enseñarle, pero jamás engañarle». Palabras que evidencian la rectitud del gran músico, cuya trayectoria vital y artística puede seguirse en un magnífico libro de su paisano Juan Riera (Instituto de Estudios Ilerdenses, 1974), prologado por Joaquín Rodrigo. Allí, el celebrado autor del «Concierto de Aranjuez» se refiere a Pujol certeramente como «Hombre bueno, eminente artista, inspirado compositor, sabio erudito y abnegado maestro».

# CONCURSO PERMANENTE DE JOVENES INTERPRETES

## 1980

Uno de los frentes en que Juventudes Musicales Españolas trabaja para el desarrollo y la difusión de la música entre nuestros jóvenes es el CONCURSO PERMANENTE DE JOVENES INTERPRETES.

A lo largo de todo el año se suceden una serie de pruebas eliminatorias en distintos puntos de nuestra geografía, intentando de esta manera la aproximación al joven, para concluir en una final nacional, donde se premia el talento de los jóvenes que en un futuro, más que próximo, estarán en nuestras salas de conciertos.

Se pretende en este concurso el eliminar toda discriminación, incluyendo cualquier tipo de instrumento o grupo, por inhabitual que parezca en los concursos tradicionales. Este año se contó con la participación de instrumentos como: trombón de varas o tuba. Instrumentos sin demasiadas oportunidades de encontrar certámenes apropiados.

Pasamos a continuación a publicar unos cuadros que nos pueden dar una rápida panorámica del concurso, y su desarrollo a lo largo de todo el año.

Desde aquí nuestra felicitación a Juventudes Musicales por su labor, y a nuestros jóvenes solistas por su búsqueda de una mayor perfección.

### GRANADA

Presidente: Ernesto Halffter Escriche

Vocales: Providencia Abellán  
Manuel Carra  
Rocío Herrero  
Horacio Socía  
Miguel Tojar

Secretario: Manuel Capdevila

### MADRID

Presidente: Ernesto Halffter Escriche

Vocales: Alberto Blancafort  
Rocío Herrero  
Pedro León  
Emilio Mateu

Secretario: Manuel Capdevila

### IBIZA

Presidente: Ernesto Halffter Escriche

Vocales: Miguel Angel Colmenero  
Rocío Herrero  
Pedro León Medina  
Mariano Martín

Secretario: Manuel Capdevila

### GERONA

Presidente: Ernesto Halffter Escriche

Vocales: Luis Bragués  
Francisco Civil  
Rocío Herrero  
Pedro León Medina  
Margarita Sabartés

Secretario: Manuel Capdevila

### INSCRIPCIONES

#### A) Primer Trimestre GRANADA

Fase A: Guitarra, laud, vihuela y demás instrumentos de esta familia.

Gloria Medina Luque, guitarra, 19 años  
Antonio Jiménez Hernández, guitarra, 25 años  
Pedro José Sánchez Estopa, guitarra, 20 años  
José R. Matoses Cusquerella, guitarra, 20 años  
Antonio García-Palao Redondo, guitarra, 19 años  
Nuria Peña García, guitarra, 18 años

#### Fase B: Piano, clave, órgano y arpa.

Marta Zabaleta Barandiaran, piano, 15 años  
José-Alfonso Martínez Ruiz, piano, 21 años  
María Pilar Redondo Abollado, piano, 23 años  
Mónica Pons Barreras, piano, 23 años  
José Luis Hidalgo Aguado, piano, 15 años  
Joan Rubinat Torres, piano, 23 años  
Luis Avendaño Solá, piano, 22 años  
Alberto Nieto López, piano, 25 años  
Ignacio Marín Bocanegra, piano, 22 años

B) Segundo trimestre *MADRID*

Fase A: Violín, viola, violoncello y contrabajo.

Félix Angel del Barrio Peña, violín 22 años  
José Bassal Riera, violoncello, 24 años

Fase B: Instrumentos de percusión.

Ningún presentado

C) Tercer trimestre *IBIZA*

Fase A: Instrumentos de viento-madera: flauta (pico o travesera), oboe, clarinete, fagot, saxofón.

Agustín Brugada Alvarez, flauta, 24 años  
Claudy Arimany Barceló, flauta, 25 años  
José Luis Meseguer Lacalle, clarinete, 23 años

Fase B: Instrumentos de viento-metal: trompa, trompeta, trombón, tuba, etc.

Vicente Campos Campos, trompeta, 21 años  
Mario Talenti Asensio, trompa, 25 años  
Javier Almarza Garde, trombón de varas, 23 años

D) Cuarto trimestre *GERONA*

Fase A: Canto Individual.

Judith Borrás Figueras, soprano, 20 años  
Juan Antonio Bergel Paez, tenor, 25 años  
Alfonso Alegre Heitzman, tenor, 25 años  
Marta Muñoz Ansautegui, soprano, 21 años

Fase B: Conjuntos instrumentales de Cámara.

*Dúo de Violín y Piano:*

Rocío Samper Infante, violín, 21 años  
Carlos María Domínguez Cadenas, piano, 19 años

*Dúo Flauta y Piano:*

Salvador Brotons, flauta, 21 años  
Xavier Dols González, piano, 25 años

*Trío Clarinete, Fagot, Piano:*

J. Salomón Carbonell Vázquez, clarinete, 25 años  
Eugenia Sequeira, fagot, 25 años  
Merce Rossy, piano, 19 años

*Quinteto de Viento:*

Magdalena Martínez Marco, flauta, 16 años  
Salvador Mir García, oboe, 21 años  
José Vicente Herrera Romero, clarinete, 20 años  
José Vicente Puertos Martínez, trompa, 18 años  
Miguel Alcocer, fagot, 20 años

*Orquesta de Música Antigua «Tirant lo Blanc»*

Carlos Bello, 20 años  
Josep Bosch, 21 años  
Montserrat Fauli, 22 años  
M.<sup>a</sup> Jesús Laguna, 22 años  
Jordi Mora, 16 años  
Jordi Moreno, 20 años  
Toni Moreno, 19 años  
Josep M.<sup>a</sup> Saperas, 22 años  
Gemma Vilaró, 17 años  
Ramón Güell, 22 años

Fase C: Ningún presentado.

---

FINALISTAS

---

A) Primer trimestre *GRANADA*

Fase A: Nuria Peña García, guitarra

Fase B: Joan Rubinat Torres, piano  
Luis Avendaño Solá, piano  
Alberto Nieto López, piano  
Ignacio Marín Bocanegra, piano

B) Segundo Trimestre *MADRID*

Fase A: Félix-Angel del Barrio Peña, violín  
Josep Bassal Riera, Violoncello

C) Tercer Trimestre *IBIZA*

Fase A: Agustín Brugada Alvarez, flauta  
Claudy Arimany Barceló, flauta

Fase B: Vicente Campos Campos, trompeta

D) Cuarto trimestre *GERONA*

Fase A: Judith Borrás, soprano  
Juan Antonio Bergel, tenor

Fase B: Dúo Flauta y Piano  
Quinteto de Viento

---

PREMIOS

---

A) Primer Trimestre *GERONA*

Fase A: El Jurado acuerda por unanimidad **NO CONCEDER EL PREMIO**

Fase B: Lluís Avendaño Solá, piano, Primer premio, por Unanimidad.

B) Segundo Trimestre *MADRID*

Fase A: El Jurado acuerda por unanimidad conceder el Primer Premio ex aequo:  
Félix Angel del Barrio Peña  
Josep Bassal Riera

C) Tercer Trimestre *IBIZA*

Fase A: Por unanimidad el Jurado acuerda conceder el Primer Premio ex aequo:  
Agustín Brugada Alvarez  
Claudy Arimany Barceló  
Acordando el Jurado por mayoría de votos que solo Agustí Brugada actúe en el Teatro Real.

D) Cuarto Trimestre *GERONA*

Fase A: Judith Borrás, Primer Premio por unanimidad.  
Fase B: Quinteto de Viento, Primer Premio por unanimidad

# XXXI CONGRESO MUNDIAL DE LA F.I.J.M.

SEVILLA 5-12 JULIO 1981

## PRIMER AVANCE DE PROGRAMACION

Día	Mañana	Tarde	Noche
<b>Domingo 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Recepción, inscripción y alojamiento</li> <li>★ Recepción oficial en el Ayuntamiento para los Delegados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Sesión inaugural del Congreso</li> <li>★ Cocktail-Lunch ofrecido por Juventudes Musicales Españolas a todos los participantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ <i>Reales Alcázares</i> Concierto: ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA Director: Antoni Ros Marbá (Estreno Mundial de una obra del compositor Manuel Castiello)</li> </ul>
<b>Lunes 6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ 1.ª Sesión Asamblea General</li> <li>★ 1.ª Sesión Científica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ 2.ª Sesión Asamblea General</li> <li>★ PODIUMS INTERNACIONALES DE JOVENES ARTISTAS</li> <li>★ Concierto: Centenario Bela Bartok</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ <i>Palacio de los Duques de Medinaceli (Casa de Pilato)</i> Concierto: ORQUESTA DE CAMARA ESPAÑOLA Director: Víctor Martín</li> </ul>
<b>Martes 7</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Visita a la Ciudad, organizada para todos los participantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ 3.ª Sesión Asamblea General</li> <li>★ 2.ª Sesión Científica</li> <li>★ PODIUMS INTERNACIONALES DE JOVENES ARTISTAS</li> <li>★ Concierto: Galardonados en el Concurso Internacional de la F.I.J.M. (Belgrado)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ <i>Teatro Nacional Lope de Vega</i> Concierto: FRIEDRICH GULDA (Piano y espineta)</li> </ul>
<b>Miércoles 8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Excursión a Arcos de la Frontera y Ronda, organizada para todos los participantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Almuerzo en Ronda</li> <li>★ Visita Turística a la Ciudad</li> <li>★ Concierto: Música Árabe Andaluza MUNIR BASHIR (flaut) / MANUEL CANO (guitarra)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Cena y regreso a Sevilla</li> </ul>
<b>Jueves 9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ 4.ª Sesión Asamblea General</li> <li>★ 1.ª Sesión de Forum</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ 5.ª Sesión Asamblea General</li> <li>★ 2.ª Sesión de Forum</li> <li>★ PODIUMS INTERNACIONALES DE JOVENES ARTISTAS</li> <li>★ Concierto: <i>Santa Iglesia Catedral</i> RECITAL DE ORGANO: José Enrique Ayarra BAILE DE LOS SEISES (danzas sacras españolas, siglos XV y XVI)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Conciertos itinerantes: Barrio de Santa Cruz (Judería) y Parque de María Luisa</li> </ul>
<b>Viernes 10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Excursión a Jerez de la Frontera y Cádiz, organizada para todos los participantes</li> <li>★ Visita a unas Bodegas de Jerez</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Playa y Almuerzo en Cádiz</li> <li>★ Visita Turística a la Ciudad</li> <li>★ Concierto: <i>Gran Teatro Falla</i> ORQUESTA BETICA FILARMONICA DE SEVILLA Solistas: Rafael Puyana (clave) / Manuel Cid (tenor) / Jacinto Matute (piano) Director: Luis Izquierdo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Cena y regreso a Sevilla</li> </ul>
<b>Sábado 11</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ 6.ª Sesión Asamblea General</li> <li>★ 3.ª Sesión de Forum</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ PODIUMS INTERNACIONALES DE JOVENES ARTISTAS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Fiesta Taurino-Flamenca en un típico cortijo andaluz, próximo a Sevilla, organizada para todos los participantes</li> </ul>
<b>Domingo 12</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ 7.ª Sesión Asamblea General (Conclusiones y Clausura)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Cocktail-Lunch ofrecido por J.J.M.M.E.E. a todos los participantes</li> <li>★ PODIUMS INTERNACIONALES DE JOVENES ARTISTAS</li> <li>★ <i>Teatro Nacional Lope de Vega</i> Concierto: Recital de lieder MANUEL CID (tenor)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>★ <i>Reales Alcázares (Patio de las Doncellas)</i> Concierto de Clausura NARCISO YEPES (Guitarra)</li> </ul>

**TEMA CIENTIFICO:** ★ La Cultura Árabe Andaluza y su influencia en la Música Europea.

**FORUMS:** ★ La Función de la Juventud en el seno de la F.I.J.M.  
★ La música en la educación escolar (experiencias de varios países)

**DERECHOS DE INSCRIPCION:** Cogresistas mayores de 30 años, 5.500 pesetas — Congesistas menores de 30 años, 3.500 pesetas  
Acompañantes, 6.500 pesetas.

**ALOJAMIENTO:**

En Hoteles de 4 estrellas, habitación doble .....	25.190 pesetas por persona
En Hoteles de 3 estrellas, » .....	23.250 » »
En Hoteles de 2 estrellas, » .....	21.590 » »
En Hoteles de 1 estrella, » .....	18.425 » »
Residencias de estudiantes, habitaciones triples y cuádruples .....	16.800 » »

# XVIII FESTIVAL DE LA OPERA DE MADRID

8 de Abril - 25 de Junio 1981 - TEATRO DE LA ZARZUELA

Del 8 de abril al 25 de junio tendrá lugar el XVIII FESTIVAL DE LA OPERA DE MADRID. Esta edición está configurada por la puesta en escena de un total de ocho títulos, con cuatro representaciones de cada uno de ellos —dos de abono y dos populares—, más dos conciertos en el Teatro Real.

## AVANCE DE PROGRAMA

<b>ABRIL</b>	<b>DIAS</b>	<b>«EUGENIO ONIEGUIN»</b>	16-17-18 y 19
«EL TROVADOR»	8-10-12 y 14	«LA NOVIA DEL ZAR»	21 y 22
Director musical: <i>Odón Alonso</i> Director de escena: <i>José Luis Alonso</i> Piero Cappuccilli Giuseppe Giacomini Natalia Troitskaya Patricia Payne Orquesta Sinfónica de RTVE		CONCIERTO TEATRO REAL Orquesta y Coros del Teatro Kirov de Leningrado	23
«GALA DE LA OPERA».—TEATRO REAL	22	«LA NOVIA DEL ZAR»	24 y 25
Cappuccilli José María Carreras		<b>JUNIO</b>	
«TOSCA»	25-27 y 29 1 de mayo	«LUISA MILLER»	3-6-9 y 12
Director musical: <i>Luis A. García Navarro</i> Director escena y decorados: <i>Francisco Nieva</i> Montserrat Caballé José María Carreras Ingvar Wixel Orquesta Sinfónica de RTVE		Director musical: <i>De Fabritis</i> Director de escena: <i>Lluís Pascual</i> Plácido Domingo Juan Pons Marianne Nicolescu Orquesta Nacional de España	
<b>MAYO</b>		«ELEKTRA»	18-21-24 y 27
TEATRO KIROV DE LENINGRADO		Director musical: <i>Antoni Ros Marba</i> Director escena y decorados: <i>Claudio Segura</i> Angeles Gulin Barbro Ericson Donald Mc. Intyre Richard Lewis Orquesta Nacional de España	
Director musical: <i>Yuri Temirkanov</i>			
«BORIS GODUONOV»	6-7-8 y 9		
«BODAS EN EL MONASTERIO»	11-12-13 y 14		



Siluetas de los personajes de las "Bodas"  
Almaviva, la Condesa, Cherubino, Susana

# Concurso de Composición

## GUITARRA

### Homenaje a Andrés Segovia

#### BASES

1.—Podrán tomar parte en este Concurso compositores de cualquier nacionalidad, sin límite de edad alguno.

2.—Las composiciones serán para guitarra sola.

3.—Las obras, originales e inéditas, serán dedicadas «A Andrés Segovia», como homenaje a cuanto el maestro ha realizado en la proyección internacional de la guitarra como instrumento de concierto.

4.—La duración de las obras será determinada libremente por el concursante.

5.—Las partituras, claramente legibles, serán remitidas, *antes del 1 de mayo de 1981*, a la Dirección General de Música y Teatro (Ministerio de Cultura) —Teatro Real— Plaza de Isabel II, Madrid-13 —España—, indicando en el sobre «Para el Concurso de Composición de Guitarra en homenaje a Andrés Segovia».

6.—Para su remisión será utilizado el régimen de plica, es decir, que las partituras serán anónimas —sin que el nombre de sus autores pueda ser reconocido de ningún modo—, acompañándolas del correspondiente sobre cerrado que contenga los datos personales y la dirección exacta del autor, así como su «curriculum vitae». Tan solo será abierto el que corresponda al lema de la obra premiada.

7.—Las partituras no galardonadas en este Concurso, podrán ser retiradas por los compositores a partir del día siguiente al del fallo del mismo.

8.—Se concederá un único Premio de quinientas mil pesetas (500.000 Ptas.), por un Jurado de la máxima competencia profesional. Se denominará «Premio Andrés Segovia», de la Dirección General de Música y Teatro (Ministerio de Cultura), 7981, XXX Festival Internacional de Música y Danza de Granada, leyenda que el autor premiado se obliga a hacer constar en todas las interpretaciones, grabaciones (radio, televisión, etc.), así como en la edición de la partitura.

9.—El Jurado, presidido por el maestro Andrés Segovia, podrá declarar desierto el premio, dividirlo, o distribuir el importe en segundos o terceros premios. Sólo el premio de 500.000 Ptas. tendrá derecho al estreno. Esta primera audición de la obra premiada, tendrá lugar, en el XXXI Festival Internacional de Música y Danza de Granada, 1982.

10.—Cada participante, junto al envío de su partitura, abonará, en concepto de derechos de inscripción, la cantidad de 1.000 pesetas.

# Concurso de Composición

## GUITARRA

### Homenaje a Andrés Segovia



Grabado de la Sociedad de Guitarra Clásica de New York, ofrecido a Andrés Segovia, con ocasión de conmemorarse, en 1959, el I. Aniversario de su carrera de concertista.

11.—Los concursantes, por el solo hecho de tomar parte en este certamen aceptan todas y cada una de las Bases del mismo; en todo caso, el fallo del Jurado será inapelable.

12.—La entrega del Premio «Andrés Segovia», acreditado por el correspondiente Diploma, tendrá lugar en un acto público y en la fecha que se acuerde, dentro del próximo XXX Festival Internacional de Música y Danza de Granada, 1981.



Durante los Días  
8, 9, 10 y 11 de Abril de 1981

### BASES

1. Podrán participar en este Concurso pianistas de ambos sexos, de cualquier nacionalidad, con la sola excepción de los que hayan obtenido el PREMIO JAEN en años anteriores.

2. La inscripción queda abierta desde la fecha de esta convocatoria hasta el día 21 de marzo de 1981, inclusive. Deberán enviarse los boletines de inscripción por carta dirigida al señor consejero delegado del Concurso de Piano «Premio Jaén», Secretaría del Instituto de Estudios Giennenses, Palacio Provincial, Jaén (España), remitiendo 500 pesetas en metálico como cuota de inscripción. Los concursantes extranjeros podrán demorar el abono de esta cantidad hasta el acto del sorteo para determinar el orden de actuación, el cual se celebrará el día 8 de abril a las diez horas, en la Secretaría del Instituto de Estudios Giennenses. Este sorteo se hará en presencia de los interesados o personas que los representen.

En este acto se señalará la hora y el local en que tendrán lugar los ejercicios. El mencionado boletín de inscripción puede ser sustituido por carta firmada por el interesado, en la que se haga constar:

- Nombre, apellidos, edad, residencia y nacionalidad.
- Centro o Centros en los que cursó los estudios; premios alcanzados en sus actividades musicales y una breve historia de su vida musical.
- Títulos y autores de las obras elegidas.
- Que conoce las bases de este Concurso, está conforme con ellas y acepta las decisiones del Jurado.

3 El Concurso constará de tres pruebas eliminatorias, haciéndose por el Jurado una calificación después de cada una de ellas, designando los concursantes que han de pasar a la siguiente.

**PRIMERA PRUEBA ELIMINATORIA.**—Todos los concursantes interpretarán las obras del Grupo A.

# XXV CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

## PREMIO JAEN 1981

**SEGUNDA PRUEBA ELIMINATORIA.**—Los concursantes que hayan superado la primera prueba eliminatoria, interpretarán una obra del Grupo B y otra del Grupo C, elegidas libremente por el concursante.

**PRUEBA FINAL.**—Todos los concursantes finalistas interpretarán una obra del Grupo D, otra del Grupo E y otra del Grupo F, elegidas libremente por el concursante.

4. Todas las obras se interpretarán de memoria y sin repeticiones. Los concursantes están obligados a facilitar al Jurado, por lo menos, un ejemplar de las obras que interpreten.

5. Antes de tomar parte en el Concurso, los concursantes presentarán un documento oficial (Documento Nacional de Identidad, pasaporte o similar) que garantice su personalidad.

6. Los ejercicios darán comienzo el 8 de abril de 1981 y terminarán en la noche del 11 de abril de 1981, en la que se hará público el fallo del Jurado, se entregará el importe en metálico de los premios y un certificado acreditativo de los premios obtenidos.

7. El Jurado será designado por el Instituto de Estudios Giennenses y su fallo será inapelable.

8. Los premios serán los siguientes:

**PRIMER PREMIO** 300.000 pesetas  
(Concedido por la Dirección General de Música y Teatro, Ministerio de Cultura, no podrá ser declarado desierto.)

Medalla de oro y contrato de conciertos

**SEGUNDO PREMIO** 125.000 pesetas

**TERCER PREMIO** 75.000 pesetas

**CUARTO PREMIO** 50.000 pesetas

«PREMIO HAZEN» 25.000 pesetas

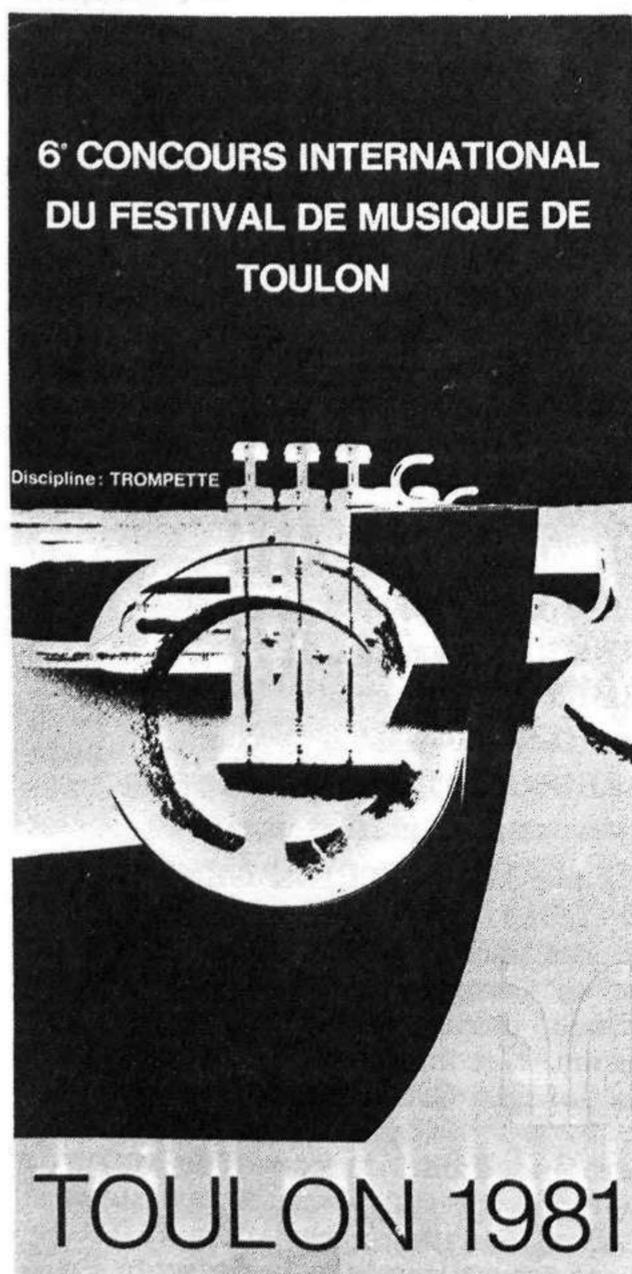
(Al mejor intérprete de música española)

Beca concedida por la DIRECCION GENERAL DE RELACIONES CULTURALES del Ministerio de Asuntos Exteriores para el XXIV Curso Internacional de Música en Compostela, comprendiendo los gastos de matrícula, manutención y alojamiento, que otorgará el Jurado al concursante que mejor haya interpretado la obra del Grupo C (música española).

Se crea un número indefinido de bolsas de viaje, de 15.000 pesetas, para todos los concursantes que superen la Primera Prueba. Esta cuantía se elevará a 25.000 pesetas si el concursante supera también la Segunda Prueba y no obtiene alguno de los premios citados.

## CONCURSOS INTERNACIONALES EN EL EXTRANJERO

<i>Título</i>	<i>Ciudad</i>	<i>Disciplina</i>	<i>Fecha</i>	<i>Dirección Secretaría</i>
II C.I. DE VIOLIN «VACLAV HUMÍ»	Zagreb	Violín	16-23/1/81	II C. I. de Violín «Vaclav Humi», Hrvatski glazbeni zavod, 41000 ZAGREB, Gunduliceva 6, Yugoslavie,
C. I. DE PIANO	Epinal	Piano	1/2/81	Secretariat du Concours, 4, Quai des Bons Enfants, F-88000 EPI-NAL-France.
C. I. CITY OF PORTSMOUTH	Portsmouth	Cuarteto	26/3-1/4/81	Mrs Dennis Sayer, Competition Administrator, Civic Offices, Guildhall Square Portsmouth, England PO1 2AL.
C. I. DE MUSICA	Atenas	Canto-piano	22-30/3/81	Centre Culturel International «Atheneum» 36a, rue Kefallinias, Athenas 802 Créce.



## 6.º CONCURSO INTERNACIONAL DEL FESTIVAL DE MUSICA DE TOULON

Disciplina: TROMPETA

*Pruebas:*

- a) 1.ª prueba eliminatoria a puerta cerrada con acompañamiento de piano.
- b) Semi-final pública con acompañamiento de órgano.
- c) Final pública con acompañamiento de Orquesta de cámara.

**PREMIOS:**

Primer premio: 12.000 F.  
 Segundo premio: 8.000 F.  
 Tercer premio: 5.000 F.

*Información:*

Secrétariat du Concours International du «FESTIVAL DE MUSIQUE DE TOULON»  
 Palais de la Bourse  
 Avenue Jean Moulin  
 83000 TOULON (FRANCE)

# CONCURSO I. DE GUITARRA «ANDRES SEGOVIA»

PRESIDENTE - *ANDRES SEGOVIA*

9-14 de octubre, 1981

CASTILLO DE LEEDS (KENT-INGLATERRA)

Podrán participar en este Concurso todos los guitarristas profesionales, de cualquier nacionalidad, nacidos en o después del 15 de octubre de 1950.

Podrán conseguirse los detalles completos de las obras de examen para el Concurso, instancias, etc., en:

Andrés Segovia,  
Segovia International  
Guitar Competition,  
c/o Kallaway,  
2, Portland Road,  
London W11 4LA,  
England.

El Concurso se celebrará en el bellissimo Castillo de Leeds, Inglaterra, situado en el campo, cerca de Maidstone en Kent, a 40 millas al sur de Londres.

Los participantes podrán alojarse a precios subvencionados. El Jurado Internacional, presidido por Andrés Segovia, incluirá entre otras distinguidas personalidades, a Pierre Fournier, Alexander Tanzman, Agustín León Ara, Luis Galvé y John Manduell.

## PREMIOS

Se adjudicarán 18 premios, por un total de £6450, a los concursantes, de la siguiente forma:

1er premio £2000 y Medalla de Oro «Andrés Segovia»  
2º premio £1500 y Medalla de Plata «Andrés Segovia»  
3er premio £1000 y Medalla de Bronce «Andrés Segovia»  
Adjudicación de £250 y certificados a los tres finalistas restantes.

Contribución a los gastos, hasta un máximo de doce semifinalistas, de £100.

Los Productores de Jerez de España también otorgarán distinciones especiales a los ganadores de premios, y distinciones simbólicas a todos los concursantes.

Se espera del Ganador del Concurso que actúe con la Orquesta de Cámara Inglesa (English Chamber Orchestra) en un Concierto de Gala que tendrá lugar en Londres el 14 de octubre de 1981.

También se ofrecerán al Ganador una serie de actuaciones en la Gran Bretaña y en el extranjero, patrocinadas por los Productores de Jerez de España, durante el año 1982.



## C. I. DE CUARTETOS DE CUERDA DE LA CIUDAD DE PORTSMOUTH

26 de marzo-1 de abril, 1982

Director Artístico: YEHUDI MENUHIN

Asesor Artístico: YFRAH NEAMAN

### Información:

Mr. Dennis Sayer  
Competition Administrator  
Civic Offices, Guildhall Square  
Portsmouth, Inglaterra, PO1 2AL

## CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

UNIVERSIDAD DE MARYLAND - COLLEGE PARK

17-25 de julio, 1981

### INFORMACION:

Fernando Laires, Director  
University of Maryland International Piano Festival  
and Competition.  
Office of Summer Programs  
University of Maryland  
College Park, MD 20742



## ORQUESTA SINFONICA NACIONAL DEL ECUADOR CONSERVATORIO NACIONAL DE MUSICA

### CONDICIONES DE CONTRATACION DE MUSICOS EN EL EXTRANJERO

La Orquesta Sinfónica Nacional y el Conservatorio Nacional de Música, están en posibilidad de contratar músicos en el extranjero, bajo las siguientes condiciones:

- 1.) El Músico contratado deberá ser instrumentista y profesor de instrumento.
- 2.) Su trabajo se cumplirá en la Ciudad de Quito, capital de la República del Ecuador.
- 3.) El Músico contratado deberá ensayar con la Orquesta Sinfónica 3 horas diarias (10 a 13 horas), enseñar 4 horas diarias o menos en el Conservatorio Nacional de Música y en la Escuela de Música de la Orquesta Sinfónica.
- 4.) El tiempo de duración de su contrato será de un año, renovable a voluntad de las partes (Orquesta, Conservatorio y Músico).
- 5.) El instrumentista principal tendrá los siguientes ingresos:
  - a) 15.000 sucres mensuales por parte de la Orquesta.
  - b) 8.000 sucres mensuales por parte del Conservatorio.
  - c) 2.000 a 3.000 sucres mensuales en la Escuela de Música.
  - d) 4.000 sucres mensuales de ayuda para habitación. (Los apartados a, b y c, están sujetos al pago proporcional del Impuesto a la Renta, no así el apartado d que esta libre de ella.)
- 6.) La Orquesta Sinfónica Nacional pagará el valor del pasaje del Músico contratado desde el lugar de procedencia hasta Quito y retorno.
- 7.) Los segundos atriles tendrán los siguientes ingresos:
  - a) 13.000 sucres mensuales de sueldo.
  - b) 3.000 sucres mensuales de ayuda de habitación.
- 8.) Para información de los interesados, el dólar fluctúa entre los 27 y 28 sucres.
- 9.) Informes adicionales a la casilla 2844. Teléfono: 210-993-Quito-Ecuador Sud-América.

# CONCURSO DE MUSICA ANTIGUA DE BRUJAS (Bélgica)

25 de julio-8 de agosto, 1981

BRUJAS (BELGICA)

Para canto solista, instrumentos melódicos y agrupaciones.

**PREMIOS:**

Canto (solista) ... ..	40.000 FB.
Instrumentos de viento ... ..	40.000 FB.
Instrumentos de cuerda ... ..	40.000 FB.
Agrupaciones ... ..	75.000 FB.
Premio para el mejor acompañante ... ..	20.000 FB.

**Jurado:**

- René Clemencic (Viena)
- Christopher Hogwood (Londres)
- Johan Huys (Gante)
- Judith Nelson (Berkeley, EE.UU.)
- Jaap Schröder (Amsterdam)

**Información:**

Festival van Vlaanderen - Brugge  
C. Masionstraat 30  
B-8000 BRUGE (BELGIUM)



## ENCUENTROS CORALES INTERNACIONALES DE MONTREUX (Suiza)

22-25 de abril, 1981

Todos los Coros que deseen participar serán admitidos y podrán elegir su programa a interpretar, libremente.

**PREMIOS:**

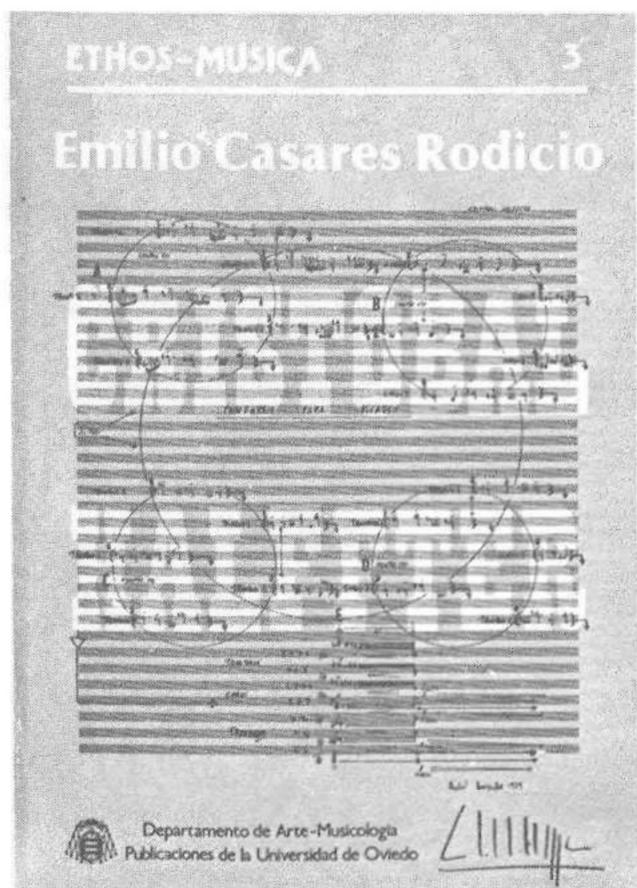
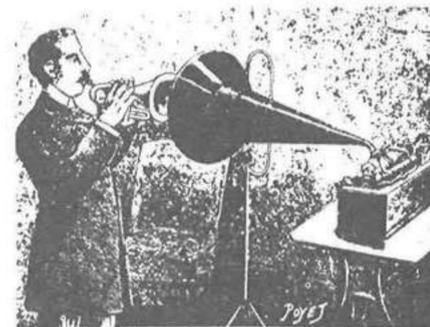
- Premio del jurado: 4.000 FS.
- Premio del público: 1.000 FS.
- Premio OTM: 2.000 FS.

**INFORMACION:**

RECONTRES CHORALES INTERNACIONALES  
Office du Tourisme de Montreux  
Case postale 97  
CH-1820 MONTREUX, Suiza



## DOS LIBROS MUSICALES DEL PROFESOR CASARES



El Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, a través de su Departamento de Arte-Musicología, ha iniciado el lanzamiento de una colección de libros titulada Ethos-Música. Ya han aparecido dos volúmenes, de los que es autor el profesor de Historia de la Música de la citada Universidad don Emilio Casares Rodicio, y se anuncia la publicación de un tercero, firmado por María Luisa Malló, sobre el compositor folklorista asturiano Eduardo Martínez Torner.

El primer volumen, «La música en la catedral de Oviedo», viene a plasmar una larga investigación del profesor Casares que ha venido dando fruto estos últimos años por medio de conciertos, discos y artículos sobre la música de los maestros de capilla de aquella catedral, especialmente activa a lo largo del siglo XVIII.

El profesor Casares hace la crónica de los maestros ovetenses desde la Edad Media al pasado siglo, valiéndose de numerosas fuentes documentales. Estudia igualmente los estatutos organizativos de la capilla musical ovetense, la función de la música en la catedral, tanto dentro de la estricta liturgia como en otro tipo de actos y festividades cívicas, orientando al lector acerca de la situación de la música en España durante los siglos XVII y XVIII, la aparición e historia de los instrumentos al servicio de la iglesia, las formas de que se valieron los autores en las distintas épocas, aportando datos biográficos y análisis de la producción de los compositores más significativos como Pedro Furió, Joaquín Lázaro, Juan Paez, y otros, hasta la época decimonónica, en la que se produce la decadencia de la capilla ovetense. El libro de Casa-

res demuestra, con abundante aparato documental y bibliográfico, la importancia de nuestra música en un largo periodo de la historia, así como la lucha que mantuvieron los partidarios del «stilo antico», aferrados al contrapunto polifónico tradicional, y los seguidores del estilo moderno, usando los efectivos instrumentales al máximo y adelgazando la textura polifónica.

También se puntualizan una serie de aspectos sociológicos de los músicos de la catedral de Oviedo, extensivos a otras capillas españolas, y, lo más útil de todo, se da una relación exhaustiva de los manuscritos en partituras de atril existentes en el archivo de la catedral de Oviedo, así como los papeles sueltos y su lista de autores, con indicación precisa del género al que pertenecen y su composición vocal e instrumental.

Similar importancia para la bibliografía musical española tiene el libro que Emilio Casares ha dedicado a la figura de Cristóbal Halffter, oportunamente publicado cuando todavía celebramos el 50 aniversario de su nacimiento. Prologado por el profesor Lain Entralgo, se trata de un amplio estudio histórico, analítico y, sobre todo interpretativo, en la obra del ilustre compositor madrileño.

No es, pues, una biografía objetiva, a partir del dato histórico, sino una visión personal del musicólogo, sobre la evolución creadora del músico, cuya obra es fiel reflejo de una personalidad humana, intelectual y artística tan rica y poderosa como comprometida con su entorno. Libro valiente y arriesgado, que se completa con el catálogo de la producción halffteriana, la discografía (por cierto, muy incompleta) y los textos literarios usados por Halffter en sus obras. Textos bien significativos de aquellos principios que han informado la permanente actitud de compromiso del compositor, paladín al servicio de la triple y humana lucha que Lain Entralgo sintetiza así: «lucha por la libertad de los hombres, lucha contra el azote del dolor no merecido y lucha hacia una limpia y auténtica implantación de la existencia en aquello que para cada cual sea último fundamento de su propia realidad.»



## Novedades Discográficas

«Antonio Fernández Cid de Temes». La década musical de los Cuarenta. Discurso del académico elector... y contestación del Excmo. Sr. D. Regino Sainz de la Maza. Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Editorial Real Musical. Madrid, 1980.

«Emilio Casares Rodicio». La música en la Catedral de Oviedo. Colección Ethos Música 1. Departamento de Arte Musicología. Servicio de Publicaciones. Universidad de Oviedo. Oviedo, 1980.

«Emilio Casares Rodicio». Cristóbal Halffter. Departamento de Arte-Musicología. Publicaciones de la Universidad de Oviedo. Colección Ethos Música. Oviedo, 1980.

«Cantigas de Santa María de Alfonso X El Sabio, Rey de Castilla». Estudio preliminar por Matilde López Serrano. Editorial Patrimonio Nacional. Madrid, 1980.

«Joaquín Díaz». Temas del Romancero de Castilla y León. Ayuntamiento de Valladolid. Cuadernos de trabajo n.º 3. Mayo-junio. Valladolid, 1980.

«Raul Arias del Valle». El magisterio de capilla de la Catedral de Oviedo en el siglo XVI (1508-1597). Separata de Studium Ovetense. Volumen VI-VII. 1978-79. Seminario Metropolitano de Oviedo.

F. F. CABALLERO: El dúo de la Africana (reedición). Director: Ataulfo Argenta. La Zarzuela.  
**ZAFIRO ZCL 1054**

P. SOROZABAL: La taberna del puerto (reedición). Director: Pablo Sorozabal. La Zarzuela.  
**ZAFIRO ZCL 1055-56**

J. SERRANO: La reina mora (reedición). Director: Ataulfo Argenta. La Zarzuela.  
**ZAFIRO ZCL 1057**

J. GURIDI: El Caserio (reedición). Director: Ataulfo Argenta. La Zarzuela.  
**ZAFIRO ZCL 1058-59**

ALICIA DE LARROCHA: interpreta Schumann (Carnaval Op. 8) y Schubert (Sonata Op. 120 e Impromptu Op. 90, n.º 4).  
**DECCA SZL 6910**

PEPE Y CELEDONIO ROMERO: Obras para dos guitarras de Diabelli, Giuliani y Carulli.  
**PHILIPS 9500352**

J. GIMENEZ: La boda de Luis Alonso. El baile de Luis Alonso (reedición). Director: Ataulfo Argenta. La Zarzuela.  
**ZAFIRO ZCL 1060**

CANTIGAS DE SANTA MARÍA DE ALFONSO X EL SABIO. Intérpretes: Música Ibérica de Holanda. Director: Nelly van Ree Bernard. Cantigas n.º 1, 173, 179, 21, 111, 167, 50, 34, 12, 176, 183, 160, 47, 125, 136, 42, 29, 140, 147, 144, 127, 68, 100. Textos de Filgueira Valverde, Guerrero, Lovillo, Lamaña y Lloréns Cisteró. Monumentos Históricos de la Música Española.  
**MEC 1022/3**

RODOLFO HALFFTER: Dos sonatas de El Escorial. Segunda sonata Op. 20. Tres Bagatelas Op. 19. Homenaje a Antonio Machado Op. 13. Secuencia Op. 39. Perfecto García Chornet, piano.  
**EMI-ETNOS 063-064110**

E. TOLDRA: Vistes al mar. J. RODRIGO: Zarabanda lejana y villancico. J. TURINA: La oración del torero. E. L. CHAVARRI: Acuarelas valencianas. English Chamber Orchestra. Director: Enrique García Asensio.  
**ENSAYO ENY-814**

MANUEL DE FALLA: El sombrero de tres picos. El amor Brujo. Nati Mistral. London Symphony Orchestra. Director: Eduardo Mata.  
**RCA RL-12387**

LOS MAS BELLOS MADRIGALES: Obras de Juan Vasquez, Francisco Guerrero, Mateo Flecha, etc. Collegium Vocale de Colonia. Director: Wolfgang Fromme.  
**CBS 79333**

MUSICA CORTESANA DE TECLADO EN EL BARROCO ESPAÑOL: Obras del manuscrito de Martín y Coll. Obras del libro de Francisco de Tejada. Obras del libro de Zala y Galdiano. Antonio Baciero, órgano, clave, espineta y clavicordio.  
**HISPAVOX 66028/2LP's**

TARANTULE - TARANTE-LLE: Obras de Gaspar Sanz, Santiago de Murcia, Fernández de Huete, etc. Atrium Musicae. Director: Gregorio Paniagua.  
**EDIGSA EHM 379**

MUSICA DEL RENACIMIENTO Y MUSICA BARROCA: Obras de Pisador, Mudarra, etc. Michel Dintzich, guitarra de diez cuerdas.  
**COLUMBIA SXL 27252**

DANZAS ANONIMAS ESPAÑOLAS DEL SIGLO XVII: Manuscrito de Martín y Coll. Pablo Cano, clave.  
**EDIGSA AZ 70/13**

MUSICA DE LA GRECIA ANTIGUA: Atrium Musicae de Madrid. Director: Gregorio Paniagua.  
**EDIGSA EHM 1015**

ROMANCES DEL RENACIMIENTO: Romances anónimos del Cancionero de Palacio y de Francisco Salinas. Coral de Cámara San Esteban. Director: Juan José Rodríguez Villarreal.  
**MOVIEPLAY 17.2120/5**

**ANGEL OLIVER,  
PREMIO «CRISTOBAL HALFFTER»  
DE COMPOSICION PARA ORGANO**

Angel Oliver con la obra «Triptico Cervantino» ha obtenido el premio «Cristóbal Halffter». Tomás Garbían y Adolfo Núñez han sido merecedores de sendas accésit. Este premio de composición para obras de órgano, está convocado por el Instituto de Estudios Bercianos y patrocinado por la Dirección General de Música y Teatro, con una dotación de 100.000 pesetas.

Entre los trabajos más importantes del músico premiado están: «Salmo 130», «Reflesi», «Interpolaciones y catálogo», «Siervo de Yahvé», «Trío de cuerda» y su ciclo de canciones sobre poetas españoles.

El jurado estuvo presidido por el compositor que da nombre al premio y compuesto por: Carmelo Bernaola, Tomás Marco, Angel Barja, Luis Elizalde, José María Alvarez y Antolín de Cela.

El pasado día 18 tuvo lugar en el Palacio de Bellas Artes de México, un concierto-homenaje al Maestro Rodolfo Halffter. La organización y patrocinio de este concierto fue gracias a la Embajada de España en colaboración con el Instituto Nacional de Bellas Artes. En el concierto se contó con la participación del violinista Agustín León Ara, interpretando el Concierto para violín y Orquesta del compositor homenajeado.

El día 24 de febrero, abrirá sus puertas la Bienal Internacional del Sonido, en su quinta edición en Valladolid. El programa cuenta con una nutrida participación, tanto española como extranjera, en la exposición y certamen discográfico, así como diversos cursillos y reuniones de trabajo. En el transcurso de esta V Bienal, tendrá lugar un homenaje al Maestro Rodrigo.

**DIONISIO PRECIADO,  
PREMIO NACIONAL DE MUSICOLOGIA**

El Premio Nacional de Musicología ha recaído en el musicólogo Dionisio Preciado por su trabajo «Teclado aragonés del siglo XVIII: doce compositores aragoneses de órgano y clave». En esta obra se recogen un total de 45 sonatas inéditas de un compositor navarro (Llorente y Sola) y once aragoneses (Nebra, Laseca, Anglés, Ferrenac, Beltrán, Larraz, Nuez, Artal, Gascón y los hermanos Moreno y Polo).

Las obras «El maestro de Capilla Don Miguel de Ambiola» de Carmen María Alvarez Escudero, y «La música en la Catedral de Oviedo en el Siglo XVIII» de Inmaculada Quintanal, obtuvieron menciones especiales.

El premio concedido por la Sociedad Española de Musicología y dotado con 250.000 pesetas por la Dirección General de Música y Teatro, contó con la colaboración de: Ramón Barce, María Esther Sala, Genoveva Galvez, Pedro Calahorra y Andrés Ruiz Tarazona, como miembros del jurado.

En la misma reunión de la Sociedad Española de Musicología, en que se hizo público el fallo de este premio, se eligió al musicólogo premiado como director de la «Revista de musicología» que edita la Sociedad.

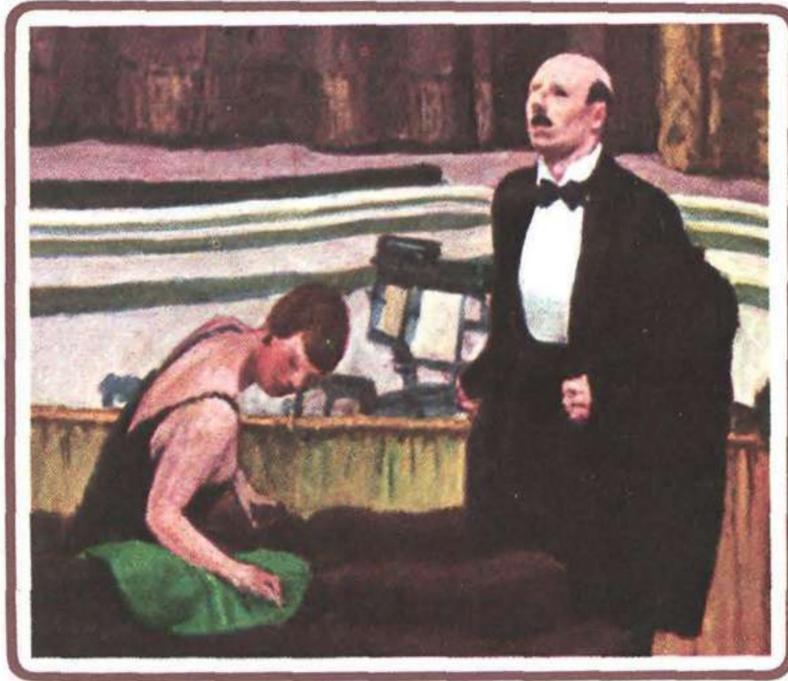
Durante el pasado mes de noviembre el Cuarteto «Tomás Luis de Victoria» ha realizado una amplia gira por Boston, Nueva York y Washington, con la ayuda recibida del Comité Conjunto Hispanonorteamericano para intercambios educacionales y culturales. A lo largo de toda la gira, el éxito ha acompañado al cuarteto formado por: Elvira Padín, Angeles Nistal, Alfonso Ferrer y Jesús Zazo.

**JUAN PONS UN GENIAL «FALSTAFF» EN LA SCALA**

El mundo de la ópera ya cuenta con otra voz española entre sus intérpretes más aplaudidos. El éxito conseguido por el barítono Juan Pons con su interpretación del «Falstaff» de Verdi en la noche inaugural de la temporada de la Scala de Milán, ha tenido profundo eco en toda la prensa italiana, y en el público presente en el teatro milanés y que premió a Pons con una muy larga y cerrada ovación. Juan Pons, que hace tan sólo unos meses asumía un discreto papel de bajo en el Coro del Liceo de Barcelona, es hoy una gran figura de los escenarios líricos. Nos alegramos por él, y nos entristecemos por nosotros que siempre nos damos cuenta un poco tarde. Desde aquí, nuestro ¡BRAVO!







Edward Hopper: Two on the aisle  
(Museo de Arte de Toledo, Ohio)